叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 康涅狄格州印第安部落的装饰艺(decorative Art Of Indian Tribes Of) 000001

2. 康涅狄格州印第安部落的装饰艺(decorative Art Of Indian Tribes Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康涅狄格州印第安部落的装饰艺(Decorative Art of Indian Tribes of)

[ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ['kʌvər]
Original **Book** **Cover**
原来的 书 覆盖

原书封面

['kænədə]
CANADA
加拿大

加拿大

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [maɪnz]
DEPARTMENT **OF** **MINES**
部门 的 矿井

矿业部

[ɑːn] . ['luːɪs] [kə'dɛr] , ['mɪnɪstər] ; [ɑːr] . [dʒiː] . [mə'kɑːnəl] , ['depjuti] ['mɪnɪstər] .
Hon **.** **Louis** **Coderre** **,** **Minister** **;** **R** **.** **G** **.** **McConnell** **,** **Deputy** **Minister** **.**
尊敬的 . 路易斯 coderre , 部长 ; 拉 . G . 麦康奈尔 , 副 部长 .

尊敬的。路易斯·科德尔，部长； RG 麦康奈尔，副部长。

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ]
GEOLOGICAL **SURVEY**
地质 民意调查

地质调查

['memwɑːr] -
MEMOIR **75**
回忆录 -

回忆录75

[noʊ] . - , [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] ['sɪriːz]
No **.** **10** **,** **Anthropological** **Series**
不 . - , 人类学 系列

第10期，人类学系列

['dekəreɪtɪv] [ɑːrt][ʌv; əv]['ɪndiən] [traɪbz]
Decorative **Art** **of** **Indian** **Tribes**
装饰性的 艺术 的 印度 部落

印度部落的装饰艺术

[ʌv; əv] [kə'netɪkət]
of **Connecticut**
的 康涅狄格州

康涅狄格州

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk][dʒiː] . [spek]
Frank **G** **.** **Speck**
坦率 G . 斑点

弗兰克·G·斯佩克

['ɑːtəwə]
OTTAWA
渥太华

渥太华

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] Bureau1915
Government **Printing** **Bureau1915**
政府 印刷 Bureau1915

政府印刷局1915年

[noʊ] . -
No **.** **1499**
不 . -

第1499号

[[ˌpiː 'dʒiː][aɪ]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[ˌilə'streiʃəns] .
ILLUSTRATIONS **.**
插图 .

插图。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['fɪgjər] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

[məu'hiːgən] ['bæskɪt] [geɪdʒ] . - " [ˌtuː'tuː] .
Mohegan **basket** **gauge** **.** **11** **"** **2** **.**
莫希根 篮子 测量 . - " 2 .

莫希根篮子尺寸.11" 2.

[məu'hiːgən][hænd] [splɪnt] ['pleɪnər] . - " [θriː] .
Mohegan **hand** **splint** **planer** **.** **11** **"** **3** **.**
莫希根 手 夹板 刨床 . - " 3 .

Mohegan 手夹板刨床。11" 3.

[məu'hiːgən] ['krʊkɪd] [naɪvz] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd]['æntlər] ['hændlz] . - " [fɔːr] .
Mohegan **crooked** **knives** **with** **wood** **and** **antler** **handles** **.** **13** **"** **4** **.**
莫希根 歪 刀具 和 木头 和 鹿角 把手 . - " 4 .

莫希干弯刀，木柄和鹿角柄。13" 4.

[boʊn] [pʌntʃ] . - " [faɪv] .
Bone **punch** **.** **15** **"** **5** **.**
骨 冲床 . - " 5 .

骨冲孔器.15" 5.

['tɪpɪk(ə)l] ['bæskɪtri] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'hiːgənz] . - " [sɪks] .
Typical **basketry** **design** **of** **the** **Mohegans** **.** **15** **"** **6** **.**
典型的 篮 设计 的 这 莫希根人 . - " 6 .

莫希干人的典型篮筐设计。15" 6.

[məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .
Mohegan **and** **Niantic** **painted** **designs** **.**
莫希根 和 Niantic 绘 设计 .

Mohegan 和 Niantic 绘制的设计。

[siː] , [ef] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .

c	,	f	,	from	specimen	b	,	Pl	.	IV	,	Niantic	.
c	,	f	,	从	标本	b	,	pl	.	第四	,	Niantic	.

c、f，取自标本 b，图版 IV，Niantic。

[ə; eɪ] , [diː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .

a	,	d	,	from	specimen	a	,	Pl	.	III	,	Mohegan	.
一个	,	d	,	从	标本	一个	,	pl	.	三、	,	莫希根	.

a、d，取自标本 a，图版 III，莫希干。

[biː] , [iː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [məu'hiːgən] . - “ ['sɛvən] .

b	,	e	,	from	specimen	b	,	Pl	.	I	,	Mohegan	.	17	“	7	.
b	,	e	,	从	标本	b	,	pl	.	我	,	莫希根	.	-	“	7	.

b、e，来自标本 b，Pl. I，Mohegan.17″ 7。

[məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .

Mohegan	and	Niantic	painted	designs	.
莫希根	和	Niantic	绘	设计	.

Mohegan 和 Niantic 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .

a	,	from	specimen	a	,	Pl	.	III	,	Mohegan	.
一个	,	从	标本	一个	,	pl	.	三、	,	莫希根	.

a，来自标本 a，Pl. III，莫希干。

[biː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .

b	,	from	specimen	b	,	Pl	.	IV	,	Niantic	.
b	,	从	标本	b	,	pl	.	第四	,	Niantic	.

b，取自标本 b，图版 IV，Niantic。

[siː] , [iː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [məu'hiːgən] .

c	,	e	,	from	specimen	b	,	Pl	.	I	,	Mohegan	.
c	,	e	,	从	标本	b	,	pl	.	我	,	莫希根	.

c、e，取自标本 b，Pl. I，莫希干。

[diː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [məu'hiːgən] .

d	,	from	specimen	a	,	Pl	.	I	,	Mohegan	.
d	,	从	标本	一个	,	pl	.	我	,	莫希根	.

d，来自标本 a，Pl. I，莫希干。

[ef] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [siː] , [ˌpiː'ɛl] . [iː] , [məu'hiːgən] . - “ [eɪt] .

f	,	from	specimen	c	,	Pl	.	II	,	Mohegan	.	19	“	8	.
f	,	从	标本	c	,	pl	.	二	,	莫希根	.	-	“	8	.

f，取自标本 c，图版 II，莫希干。19″ 8。

[məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .

Mohegan	and	Niantic	painted	designs	.
莫希根	和	Niantic	绘	设计	.

Mohegan 和 Niantic 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .

a	,	c	,	d	,	e	,	f	,	from	specimen	b	,	Pl	.	IV	,	Niantic	.
一个	,	c	,	d	,	e	,	f	,	从	标本	b	,	pl	.	第四	,	Niantic	.

a、c、d、e、f，取自标本 b，图版 IV，Niantic。

[biː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] . - “ [naɪn] .

b	,	from	specimen	a	,	Pl	.	III	,	Mohegan	.	21	“	9	.
b	,	从	标本	一个	,	pl	.	三、	,	莫希根	.	-	“	9	.

b，取自标本 a，图版 III，莫希干。21″ 9。

[məu'hiːgən] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .

Mohegan	painted	designs	.
莫希根	绘	设计	.

莫希根人绘制图案。

[ə; eɪ] , [siː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .

a	,	**c**	,	**from**	**specimen**	**a**	,	**Pl**	.	**III**	,	**Mohegan**	.
一个	,	c	,	从	标本	一个	,	pl	.	三、	,	莫希根	.

a、c，取自标本 a，图版 III，莫希干。

[biː] , [məu'hiːgən] . - ″ - .

b	,	**Mohegan**	.	**23**	**″**	**10**	.
b	,	莫希根	.	-	″	-	.

b，莫希根。23″ 10。

[məu'hiːgən] , [ˌnaɪ'æntɪk] , [ænd; ənd] - ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .

Mohegan	,	**Niantic**	,	**and**	**Scatticook**	**painted**	**designs**	.
莫希根	,	Niantic	,	和	-	绘	设计	.

Mohegan、Niantic 和 Scatticook 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [biː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .

a	,	**b**	,	**from**	**specimen**	**a**	,	**Pl**	.	**III**	,	**Mohegan**	.
一个	,	b	,	从	标本	一个	,	pl	.	三、	,	莫希根	.

a、b，取自标本 a，图版 III，莫希干。

[siː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [keɪ] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .

c	,	**e**	,	**f**	,	**g**	,	**h**	,	**i**	,	**k**	,	**from**	**specimen**	**b**	,	**Pl**	.	**IV**	,	**Niantic**	.
c	,	e	,	f	,	克	,	h	,	我	,	k	,	从	标本	b	,	pl	.	第四	,	Niantic	.

c、e、f、g、h、i、k，取自标本 b，Pl. IV，Niantic。

[diː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [iː] , [məu'hiːgən] .

d	,	**from**	**specimen**	**a**	,	**Pl**	.	**II**	,	**Mohegan**	.
d	,	从	标本	一个	,	pl	.	二	,	莫希根	.

d，取自标本 a，图版 II，莫希干。

[dʒeɪ] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [siː] , [ˌpiː'ɛl] . [iː] , [məu'hiːgən] .

j	,	**from**	**specimen**	**c**	,	**Pl**	.	**II**	,	**Mohegan**	.
j	,	从	标本	c	,	pl	.	二	,	莫希根	.

j，来自标本 c，图版 II，莫希干。

[el] , [frʌm; frəm] ['kɜːrtɪs] , - . - ″ - .

l	,	**from**	**Curtis**	,	**Scatticook**	.	**25**	**″**	**11**	.
我	,	从	柯蒂斯	,	-	.	-	″	-	.

来自柯蒂斯，斯卡蒂库克。25″11。

[məu'hiːgən] [ænd; ənd] [ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .

Mohegan	**and**	**Niantic**	**painted**	**designs**	.
莫希根	和	Niantic	绘	设计	.

Mohegan 和 Niantic 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [məu'hiːgən] .

a	,	**from**	**specimen**	**b**	,	**Pl**	.	**I**	,	**Mohegan**	.
一个	,	从	标本	b	,	pl	.	我	,	莫希根	.

a，取自标本 b，Pl. I，莫希干。

[biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] . - ″ - .

b	,	**c**	,	**d**	,	**e**	,	**f**	,	**from**	**specimen**	**b**	,	**Pl**	.	**IV**	,	**Niantic**	.	**27**	**″**	**12**	.
b	,	c	,	d	,	e	,	f	,	从	标本	b	,	pl	.	第四	,	Niantic	.	-	″	-	.

b、c、d、e、f，取自标本 b，图版 IV，Niantic.27″ 12。

[məu'hiːgən] , - , [ænd; ənd] [ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .

Mohegan	,	**Scatticook**	,	**and**	**Niantic**	**painted**	**designs**	.
莫希根	,	-	,	和	Niantic	绘	设计	.

Mohegan、Scatticook 和 Niantic 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [siː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] ([məu'hiːgən]) .

a	,	**c**	,	**from**	**specimen**	**(**	**Mohegan**	**)**	.
一个	,	c	,	从	标本	(	莫希根	)	.

a、c，来自标本（莫希根）。

[biː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .
b , from specimen a , Pl . III , Mohegan .
b , 从 标本 一个 , pl . 三、 , 莫希根 .

b，取自标本 a，图版 III，莫希干。

[diː] , [ef] , [frʌm; frəm]['kɜːrtɪs] (-) .
d , f , from Curtis (Scatticook) .
d , f , 从 柯蒂斯 (-) .

d，f，来自 Curtis（Scatticook）。

[iː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] . - ″ - .
e , from specimen b , Pl . IV , Niantic . 29 ″ 13 .
e , 从 标本 b , pl . 第四 , Niantic . - ″ - .

e，来自标本 b，图版 IV，Niantic.29″ 13。

['lɪniər] ['bɔːrdər] [dɪ'zaɪnz] [frʌm; frəm][məu'hiːgən] ['peɪntɪd] ['bæskəts] . - ″ - .
Linear border designs from Mohegan painted baskets . 29 ″ 14 .
线性 边界 设计 从 莫希根 绘 篮子 . - ″ - .

莫希干彩绘篮子的线性边框设计。29″ 14.

['bɑːdi] [dɪ'zaɪnz] [frʌm; frəm][məu'hiːgən] ['peɪntɪd] ['bæskəts] .
Body designs from Mohegan painted baskets .
身体 设计 从 莫希根 绘 篮子 .

莫希干彩绘篮子上的人体图案。

[ə; eɪ] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ; [biː][ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] . - ″ - .
a , on the top of the basket ; b on the sides . 31 ″ 15 .
一个 , 在 这 顶部 的 这 篮子 ; b 在 这 侧面 . - ″ - .

a，在篮子的顶部；b，在侧面。31″ 15。

[ðə; ði]['kɜːrlɪkjuː][ɔːr][roʊl] , [ɪn] - ['bæskəts] . - ″ - .
The curlicue or roll , in Scatticook baskets . 33 ″ 16 .
这 花饰 或者 卷 , 在 - 篮子 . - ″ - .

卷曲物或卷，装在 Scatticook 篮子里。33″ 16.

[ðə; ði]['kɜːrlɪkjuː][ɔːr][roʊl] , [ɪn] - ['bæskəts] . - ″ - .
The curlicue or roll , in Scatticook baskets . 35 ″ 17 .
这 花饰 或者 卷 , 在 - 篮子 . - ″ - .

卷曲物或卷，装在 Scatticook 篮子里。35″ 17.

['bɑːtəm] [ʌv; əv] - ['bæskɪt] , ['ʃoʊɪŋ] ['trɪmɪŋ] [ʌv; əv]['reɪdiəl] [splɪnts] . -
Bottom of Scatticook basket , showing trimming of radial splints . 37
底部 的 - 篮子 , 显示 修剪 的 径向 夹板 . -

斯卡蒂库克篮子的底部，显示了径向夹板的修剪情况。37

″ - . ([ə; eɪ]) - [geɪdʒ] . -
″ 18 . (a) Scatticook gauge . 39
″ - . (一个) - 测量 . -

″ 18. (a) 斯卡蒂库克测量仪.39

([biː]) - [geɪdʒ] . - ″ - .
(b) Scatticook gauge . 39 ″ 19 .
(b) - 测量 . - ″ - .

(b) 斯卡蒂库克测量仪。39″ 19。

- ['geɪdʒɪz] . - ″ - .
Scatticook gauges . 41 ″ 20 .
- 仪表 . - ″ - .

斯卡蒂库克量规.41″ 20。

- [splɪnt]['pleɪnər] . - ″ - .
Scatticook splint planer . 43 ″ 21 .
- 夹板 刨床 . - ″ - .

Scatticook 板条刨.43″ 21.

[məu'hi:gən] ['bi:dˌwɜ:rk] [ɑ:n][bɜ:rtʃ][bɑ:rk] . - “ - .
Mohegan **beadwork** **on** **birch** **bark** **.** **43** **“** **22** **.**
莫希根 珠饰 在 桦木 吠 . - “ - .

莫希干族在桦树皮上制作的珠饰。43“ 22.

[ka:vd] [boʊn][hænd] . - “ - .
Carved **bone** **hand** **.** **43** **“** **23** **.**
雕刻 骨 手 . - “ - .

雕刻骨手。43“ 23。

['dekəreɪtɪd] [məu'hi:gən] ['wʊd(ə)n] ['ɑ:bdʒekt] . -
Decorated **Mohegan** **wooden** **object** **.** **45**
装饰 莫希根 木制的 目的 . -

装饰精美的莫希干木制物品。45

[pleɪt] [aɪ] . [məu'hi:gən]['bæskəts] ([ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] ['peɪntɪd]) . -
Plate **I** **.** **Mohegan** **baskets** **(** **a** **and** **b** **painted** **)** **.** **49**
盘子 我 . 莫希根 篮子 (一个 和 b 绘) . -

图一：莫希干篮子（a 和 b 为彩绘）。49

“ [i:] .
“ **II** **.**
“ 二 .

“二、

[məu'hi:gən]['bæskəts] ([ə; eɪ] , [bi:] , [ænd; ənd][si:] ['peɪntɪd]) . -
Mohegan **baskets** **(** **a** **,** **b** **,** **and** **c** **painted** **)** **.** **51**
莫希根 篮子 (一个 , b , 和 c 绘) . -

莫希干篮子（a、b 和 c 为彩绘）。51

“ [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
“ **III** **.**
“ 三、 .

“三、

[məu'hi:gən]['bæskəts] .
Mohegan **baskets** **.**
莫希根 篮子 .

莫希根人的篮子。

[ə; eɪ] — ['peɪntɪd] .
a **—** **Painted** **.**
一个 — 绘 .

a—彩绘。

[bi:] — [ʃoʊz] ['bɑ:təm] [kən'strʌkʃ(ə)n] . -
b **—** **Shows** **bottom** **construction** **.** **53**
b — 演出 底部 建造 . -

b—显示底部结构。53

“ [ˌaɪ 'vi:] . [ˌnaɪˈæntɪk][ænd; ənd][məu'hi:gən]['bæskəts] .
“ **IV** **.** **Niantic** **and** **Mohegan** **baskets** **.**
“ 第四 . Niantic 和 莫希根 篮子 .

“IV. Niantic 和 Mohegan 篮子。

[ə; eɪ] — [məu'hi:gən] ['wɑ:ʃɪŋ] ['bæskɪt] ,
a **—** **Mohegan** **washing** **basket** **,**
一个 — 莫希根 洗涤 篮子 ,

a—莫希干人的洗衣篮，

[biː] — [ˌnaɪˈæntɪk] ['stɔːrɪdʒ] ['bæskɪt] [meɪd] [əˈbaʊt] - [baɪ]['mɪsɪz] . ['mæθjuːz] [æt; ət] [blæk] [pɔɪnt] ([nɪr]

b	—	Niantic	storage	basket	made	about	1840	by	Mrs	.	Mathews	at	Black	Point	(	near
b	—	Niantic	贮存	篮子	制成	关于	-	经过	太太	.	马修斯	在	黑色的	观点	(	靠近

[laim] , [kɑːn] .) -

Lyme	,	Conn	.	)	55
莱姆病	,	连接	.	)	-

b—尼安蒂克储物篮，约1840年由马修斯夫人于黑点（康涅狄格州莱姆附近）制作。55

“ [viː] . [məuˈhiːgən] ['kæriɪŋ] ['bæskəts] . -

“	V	.	Mohegan	carrying	baskets	.	57
“	V	.	莫希根	携带	篮子	.	-

“V. 莫希干人提着篮子。57

“ ['vaɪ, 'viː] .

“	VI	.
“	六年级	.

“六、

[məuˈhiːgən]['bæskəts] , ['fænsi][wɜːrk]['bæskəts] , [ænd; ənd][wɔːl] ['pɑːkɪt] . -

Mohegan	baskets	,	fancy	work	baskets	,	and	wall	pocket	.	59
莫希根	篮子	,	想要	工作	篮子	,	和	墙	口袋	.	-

莫希干篮子、精美编织篮和壁挂式口袋。59

“ [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

“	VII	.
“	七	.

“七、

[tʌŋksɪs]['bæskəts] .

Tunxis	baskets	.
图恩西斯	篮子	.

Tunxis篮子。

[meɪd] [baɪ] [pjuːəli] - , [ə; eɪ][tʌŋksɪs]['wʊmən][frʌm; frəm] ['fɑːrmɪŋtən] , [kɑːn] . , [huː] [daɪd]

Made	by	Pually	Mossuck	,	a	Tunxis	woman	from	Farmington	,	Conn	.	,	who	died
制成	经过	普阿利	-	,	一个	图恩西斯	女士	从	法明顿	,	连接	.	,	WHO	死亡

[əˈbaʊt] - [æt; ət][məuˈhiːgən] .

about	1890	at	Mohegan	.
关于	-	在	莫希根	.

制作者是来自康涅狄格州法明顿的图恩西斯族妇女普利·莫萨克，她于 1890 年左右在莫希根去世。

['loʊər] [left][hænd]['bæskɪt] ['slaɪtli] ['peɪntɪd] . -

Lower	left	hand	basket	slightly	painted	.	61
降低	左边	手	篮子	轻微地	绘	.	-

左下角的篮子略微上了漆。61

“ [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

“	VIII	.
“	八	.

“VIII.

- ['bæskəts] , [meɪd] [baɪ] ['reɪtʃəl] [mɔwiː] , ['æbɪgeɪl] [mɔwiː] , [ænd; ənd] ['vaɪni] ['kɑːrtər] , [huː]

Scatticook	baskets	,	made	by	Rachel	Mawee	,	Abigail	Mawee	,	and	Viney	Carter	,	who
-	篮子	,	制成	经过	瑞秋	马维	,	阿比盖尔	马维	,	和	维尼	卡特	,	WHO

[daɪd][æt; ət][kent] ,

died	at	Kent	,
死亡	在	肯特	,

Scatticook 篮子，由 Rachel Mawee、Abigail Mawee 和 Viney Carter 制作，Viney Carter 在肯特去世。

[kɑːn] . [əˈbaʊt] - . -

Conn	.	about	1895	.	63
连接	.	关于	-	.	-

康涅狄格州，约1895年。63

“ [ˌaɪˈɛks] .
“ **IX** .
“ 第九章 .

九、

[oʊˈnaɪdə] [stæmpt] [ˈbæskɪt] ([ˈhaɪ] [kəˈlekʃ(ə)n]) . -
Oneida **stamped** **basket** **(** **Heye** **collection** **)** **.** **65**
奥奈达 盖章 篮子 (嘿 收藏) . -

奥奈达印花篮子（海耶收藏）。65

“ [eks] . [məuˈhiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪˈæntɪk] [ˈmɔkəsɪnz] .
“ **X** **.** **Mohegan** **and** **Niantic** **moccasins** **.**
“ X . 莫希根 和 Niantic 鹿皮鞋 .

“X. Mohegan 和 Niantic 软皮鞋。

[ə; eɪ] — [məuˈhiːgən] [ˈmɔkəsɪnz] .
a **—** **Mohegan** **moccasins** **.**
一个 — 莫希根 鹿皮鞋 .

a—莫希干鹿皮鞋。

[biː] — [ˌnaɪˈæntɪk] [ˈmɔkəsɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][oʊld][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n][æt; ət] [blæk] [pɔɪnt] , [nɪr] [laim] ,
b **—** **Niantic** **moccasins** **from** **the** **old** **reservation** **at** **Black** **Point** **,** **near** **Lyme** **,**
b — Niantic 鹿皮鞋 从 这 老的 预订 在 黑色的 观点 , 靠近 莱姆病 ,
[kɑːn] . -
Conn **.** **67**
连接 . -

b—康涅狄格州莱姆附近黑点旧保留地出土的Niantic牌鹿皮鞋。67

“ [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
“ **XI** **.**
“ 十一 .

“十一、

[məuˈhiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪˈæntɪk] [ˈbiːdɪd] [bægz] ([θriː][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ˈhaɪ] [kəˈlekʃ(ə)n]) . -
Mohegan **and** **Niantic** **beaded** **bags** **(** **3** **from** **the** **Heye** **collection** **)** **.** **69**
莫希根 和 Niantic 串珠 包 (3 从 这 嘿 收藏) . -

Mohegan 和 Niantic 串珠包（3 件来自 Heye 系列）。69

“ [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
“ **XII** **.**
“ 十二 .

“十二.

[məuˈhiːgən][kɔːrn] [ˈmɔːtəz] [ænd; ənd] [stoʊn] [ˈpes(ə)l] . -
Mohegan **corn** **mortars** **and** **stone** **pestle** **.** **71**
莫希根 玉米 迫击炮 和 石头 杵 . -

莫希干人的玉米研钵和石杵。71

“ [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
“ **XIII** **.**
“ 十三 .

“十三。

[məuˈhiːgən] [ˈleɪdlz] [ænd; ənd] [spuːnz] . -
Mohegan **ladles** **and** **spoons** **.** **73**
莫希根 勺子 和 勺子 . -

莫希干人的勺子和汤匙。73

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

['dekəreɪtɪv]	[ɑːrt]	[ʌv; əv]	['ɪndiən]	[traɪbz]	[ʌv; əv]	[kə'netɪkət]	.
Decorative	**Art**	**of**	**Indian**	**Tribes**	**of**	**Connecticut**	**.**
装饰性的	艺术	的	印度	部落	的	康涅狄格州	.

康涅狄格州印第安部落的装饰艺术。

[ə; eɪ]	['fɔːrtʃənət]	[feɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['riːsɜːrtʃ]	[wɜːrk]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['indiəns]	[ʌv; əv]	[nuː]	['ɪŋgləɪnd]
A	**fortunate**	**phase**	**of**	**the**	**research**	**work**	**among**	**the**	**Indians**	**of**	**New**	**England**
一个	幸运	阶段	的	这	研究	工作	之中	这	印度人	的	新的	英格兰

[hæz; həz]	['riːs(ə)ntli]	[led]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪk'stenʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dekəreɪtɪv]	[ɑːrt]
has	**recently**	**led**	**to**	**the**	**extension**	**of**	**our**	**knowledge**	**of**	**the**	**decorative**	**art**
有	最近	引领	到	这	扩大	的	我们的	知识	的	这	装饰性的	艺术

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['iːstərn]	[æl'gɑːnkɪn; æl'gɑːŋkɪn]	[traɪbz]	.
of	**the**	**eastern**	**Algonkin**	**tribes**	**.**
的	这	东	阿尔冈昆	部落	.

最近，我们在新英格兰印第安人中开展的研究工作取得了幸运的进展，使我们对东部阿尔冈昆部落的装饰艺术有了更深入的了解。

[ðɪs]	[hæz; həz]	[bɪn]	[meɪd]	['pɑːsəb(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'skʌvəri]	[ʌv; əv]	['spesimənz]	,
This	**has**	**been**	**made**	**possible**	**by**	**the**	**discovery**	**of**	**specimens**	**,**
这	有	到过	制成	可能的	经过	这	发现	的	标本	,

这得益于标本的发现。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	['fɜːrnɪʃt]	[baɪ]	['sevrəl]	[eɪdʒd]	['indiəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[məu'hiːgən]	[ænd; ənd]
and	**by**	**information**	**furnished**	**by**	**several**	**aged**	**Indians**	**of**	**the**	**Mohegan**	**and**
和	经过	信息	提供	经过	一些	老年人	印度人	的	这	莫希根	和

[ˌnaɪ'æntɪk]	[traɪbz]	[ʌv; əv]	['iːstərn]	[kə'netɪkət]	.	[	[wʌn]	]
Niantic	**tribes**	**of**	**eastern**	**Connecticut**	**.**	**[**	**1**	**]**
Niantic	部落	的	东	康涅狄格州	.	[	1	]

以及康涅狄格州东部莫希干族和尼安蒂克族几位年长的印第安人提供的信息。[1]

['dʊrɪŋ]	['sevrəl]	['vɪzɪts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪntər]	[ʌv; əv]	-	–	-	,	['mɪsɪz]	.	['henri]	['mæθjuːz]	(	['mɜːrsi]
During	**several**	**visits**	**in**	**the**	**winter**	**of**	**1912**	**–**	**13**	**,**	**Mrs**	**.**	**Henry**	**Mathews**	**(**	**Mercy**
期间	一些	访问	在	这	冬天	的	-	–	-	,	太太	.	亨利	马修斯	(	怜悯

['nʌnˌsʌtʃ]	)	,
Nonsuch	**)**	**,**
并非如此	)	,

在 1912-1913 年冬季的几次访问中，亨利·马修斯夫人（梅西·诺萨奇）

[ðə; ði]	['oʊnli]	[fʊl]	-	['blʌdɪd]	[sər'vaɪvər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌnaɪ'æntɪk]	['indiəns]	,
the	**only**	**full**	**-**	**blooded**	**survivor**	**of**	**the**	**Niantic**	**Indians**	**,**
这	仅有的	满的	-	血腥	幸存者	的	这	Niantic	印度人	,

尼安提克印第安人中唯一的纯血统幸存者

['fɔːrmərli]	[in'hæbitɪŋ]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ʌv; əv]	[lɔːŋ]	['aɪlənd]	[saʊnd]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ʌv; əv]	[ˌnaɪ'æntɪk]
formerly	**inhabiting**	**the**	**shore**	**of**	**Long**	**Island**	**sound**	**around**	**the**	**mouth**	**of**	**Niantic**
以前	居住	这	支撑	的	长的	岛	声音	大约	这	嘴	的	Niantic

['rɪvər]	,
river	**,**
河	,

以前居住在长岛海峡沿岸，尼安蒂克河口附近，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[moʊ'hiːgənz]	,	['sɪnθiə]	['faʊlər]	,	[tʃɑːrlz]	['mæθjuːz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[leɪt]	[fi'diːljə]
and	**the**	**Mohegans**	**,**	**Cynthia**	**Fowler**	**,**	**Charles**	**Mathews**	**,**	**and**	**the**	**late**	**Fidelia**
和	这	莫希根人	,	辛西娅	福勒	,	查尔斯	马修斯	,	和	这	晚的	菲德莉娅

['fiːldɪŋ]	,
Fielding	**,**
菲尔丁	,

还有莫希干人、辛西娅·福勒、查尔斯·马修斯和已故的菲德莉娅·菲尔丁，

[ðə; ði][læst]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði][məu'hiːgən]['læŋgwɪdʒ] , [ɔːl] [kən'trɪbjuːtɪd] [tɔːrdz]

the	last	person	who	could	speak	the	Mohegan	language	,	all	contributed	towards
这	最后的	人	WHO	可以	说话	这	莫希根	语言	, 全部		贡献	向

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [hɪr] [prɪ'zentɪd] . [[ˌtuː'tuː]]

the	material	here	presented	.	[	2	]
这	材料	这里	呈现	.	[	2	]

最后一位会说莫希干语的人，都为这里呈现的资料做出了贡献。[2]

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] , [soʊ][fɑːr]

The	principal	field	of	decoration	among	the	Mohegan	and	Niantic	,	so	far
这	主要的	场地	的	装饰	之中	这	莫希根	和	Niantic	,	所以	远的

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [tel] ,

as	we	can	now	tell	,
作为	我们	能	现在	告诉	,

就我们目前所知，莫希干人和尼安蒂克人的主要装饰领域是：

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['tʃiːfli] [ɪn] ['peintiŋz] [ɑːn]['bæskəts] .

seems	to	have	been	chiefly	in	paintings	on	baskets	.
似乎	到	有	到过	主要	在	绘画	在	篮子	.

似乎主要体现在篮子上的绘画中。

['dekəreɪtɪv] [wʊd] - ['kɑːrvɪŋ] [ə'pɑːn] ['haʊshoʊld] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɑːn]

Decorative	wood	-	carving	upon	household	utensils	and	sometimes	upon
装饰性的	木头	-	雕刻	之上	家庭	餐具	和	有时	之上

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][kwaɪt] ['kɑːmən] .

implements	was	also	quite	common	.
实施	曾是	还	相当	常见的	.

在家庭用具上，有时甚至在器具上，进行装饰性木雕也相当普遍。

[biːd] - [wɜːrk] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sekənderi] [æk'tɪvəti] .

Bead	-	work	,	on	the	other	hand	,	appears	to	have	been	a	secondary	activity	.
珠子	-	工作	,	在	这	其他	手	,	出现	到	有	到过	一个	次要	活动	.

而珠饰制作似乎是一种次要活动。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] - ['meɪkɪŋ] [ɪt'self][ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæskɪt]

A	short	account	of	the	basket	-	making	itself	is	required	,	before	the	basket
一个	短的	帐户	的	这	篮子	-	制作	本身	是	必需的	,	前	这	篮子

[dekə'reiʃəns][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] .

decorations	are	described	.
装饰	是	描述	.

在描述篮子装饰之前，需要简要介绍一下篮子的制作过程。

[fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] ['gɑːrdnɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

For	household	and	gardening	purposes	these	people	have	developed	a
为了	家庭	和	园艺	目的	这些	人们	有	发达	一个

[fjuː] [taɪps]

few	types
很少	类型

为了家庭和园艺用途，这些人开发了几种类型

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ʌv; əv]['bæskəts] (['mænuː] · ´da [[θriː]] “ [rɪ'septək(ə)l] ”) ['veriŋ; 'væriŋ][ɪn] [ʃeɪp] , [saɪz] , [ænd; ənd]

of	baskets	(	manu	·	´da	[	3	]	“	receptacle	”	)	varying	in	shape	,	size	,	and
的	篮子	(	曼努	·	´da	[	3	]	“	容器	”	)	变化	在	形状	,	尺寸	,	和

[wiːv] .

weave	.
编织	.

形状、大小和编织方式各异的篮子（manu·´da[3]“容器”）。

[ðə; ði][moʊst] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [fɔːrmz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rek'tæŋgjələr]['bæskəts][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr]

The	most	characteristic	forms	seem	to	have	been	rectangular	baskets	a	foot	or
这	最多	特征	表格	似乎	到	有	到过	矩形的	篮子	一个	脚	或者

[soʊ][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

so	in	length	,
所以	在	长度	,

最具代表性的款式似乎是长约一英尺的矩形篮子。

[tuː] - [θɜːrd] [æz; əz] [haɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [prə'pɔːrʃənət] [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hændlz] ,

two	-	thirds	as	high	,	and	of	proportionate	width	,	and	without	handles	,
二	-	三分之一	作为	高的	,	和	的	成比例的	宽度	,	和	没有	把手	,

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['kʌvərz] .

though	often	provided	with	covers	.
尽管	经常	假如	和	封面	.

高度约为原来的三分之二，宽度也与之成比例，没有把手，但通常配有盖子。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['stɔːrɪdʒ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ([pleɪts] [aɪ][ænd; ənd][iː]) .

These	are	the	household	storage	articles	(	Plates	I	and	II	)	.
这些	是	这	家庭	贮存	文章	(	盘子	我	和	二	)	.

这些是家庭储物用品（图一和图二）。

[fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['gɑːrdn] ['prɑːdʌkt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hænd][juːz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt]

For	carrying	garden	products	,	and	for	hand	use	in	general	,	are	somewhat
为了	携带	花园	产品	,	和	为了	手	使用	在	一般的	,	是	有些

['smɔːlər] [raʊnd] - ['bɔtəmd] ['bæskəts] ,

smaller	round	-	bottomed	baskets	,
较小的	圆形的	-	底部	篮子	,

用于盛放园艺产品以及一般手提使用的，是底部呈圆弧状的小型篮子。

[wɪð; wɪθ] ['hændlz] [ɔːr][beɪlz] ,

with	handles	or	bails	,
和	把手	或者	保释	,

带把手或提手的

['reɪndʒɪŋ][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][frʌm; frəm][fɔːr] [ɪntʃɪz] [ʌp][tuː; tə]['bæskəts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][hæf]

ranging	in	width	from	4	inches	up	to	baskets	with	a	capacity	of	half
范围	在	宽度	从	4	英寸	向上	到	篮子	和	一个	容量	的	一半

[ə; eɪ] ['bʊʃl] ([pleɪts] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][viː]) .

a	bushel	(	Plates	III	and	V	)	.
一个	蒲式耳	(	盘子	三、	和	V	)	.

宽度从 4 英寸到容量为半蒲式耳的篮子不等（图 III 和 V）。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [taɪp] [noʊn] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm]['noʊvə]['skoʊʃə][tuː; tə]

Then	we	have	the	type	known	,	among	the	Indians	from	Nova	Scotia	to
然后	我们	有	这	类型	已知	,	之中	这	印度人	从	新星	斯科舍省	到

[ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,

the	Southern	States	,
这	南方	各州	,

然后，我们还有一种类型，在从新斯科舍省到南部各州的印第安人中为人所知。

[æz; əz] “ ['melən] ” , “ [rɪb] ” , [ɔːr] “ ['gɪzərd] ” ['bæskəts] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['ʌpər] [raɪt] [hænd]['kɔːrnər]) ,

as	“	melon	”	,	“	rib	”	,	or	“	gizzard	”	baskets	(	Plate	III	,	upper	right	hand	corner	)	,
作为	“	瓜	”	,	“	肋骨	”	,	或者	“	肫	”	篮子	(	盘子	三、	,	上	正确的	手	角落	)	,

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][beɪlz] ,

provided	with	bails	,
假如	和	保释	,

例如“瓜”、“肋”或“胗”篮（图版 III，右上角），配有提手，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] .

and	also	used	for	carrying	.
和	还	用过的	为了	携带	.

也可用于携带。

[ænd; ənd] , ['læstli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊpən][wɜːrk]['bæskəts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [smɔːl]

And	**,**	**lastly**	**,**	**there**	**are**	**the**	**open**	**work**	**baskets**	**,**	**some**	**of**	**which**	**are**	**small**
和	,	最后	,	那里	是	这	打开	工作	篮子	,	一些	的	哪个	是	小的

['fænsi]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

fancy	**articles**	**,**
想要	文章	,

最后，还有一些镂空编织的篮子，其中一些是精致的小物件。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] [st'reɪnəz] ([pleɪts] [ˌaɪ 'viː][ænd; ənd]['vaɪ, 'viː]) .

while	**others**	**are**	**used**	**as**	**strainers**	**(**	**Plates**	**IV**	**and**	**VI**	**)**	**.**
尽管	其他的	是	用过的	作为	过滤器	(	盘子	第四	和	六年级	)	.

而另一些则用作过滤器（图 IV 和 VI）。

[ðiːz] [fɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taɪp] [ʌv; əv]['oʊpən] [hek'sægənl] [twɪl] ['bæskəts] .

These	**fall**	**under**	**the**	**general**	**type**	**of**	**open**	**hexagonal**	**twill**	**baskets**	**.**
这些	落下	在下面	这	一般的	类型	的	打开	六边形	斜纹布	篮子	.

这些都属于开放式六角斜纹篮的范畴。

[ɔːl] [ðiːz] [taɪps] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv]

All	**these**	**types**	**,**	**of**	**course**	**,**	**are**	**commonly**	**found**	**among**	**practically**	**all**	**the**	**tribes**	**of**
全部	这些	类型	,	的	课程	,	是	通常	成立	之中	几乎	全部	这	部落	的

[ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst] ,

the	**Atlantic**	**coast**	**,**
这	大西洋	海岸	,

当然，所有这些类型在大西洋沿岸几乎所有部落中都很常见。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['maɪnər]['diːteɪlz][ʌv; əv] [wiːv] [æt; ət][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

varying	**only**	**in**	**the**	**minor**	**details**	**of**	**weave**	**at**	**the**	**rim**	**and**	**the**	**bottom**	**.**
变化	仅有的	在	这	次要的	细节	的	编织	在	这	轮缘	和	这	底部	.

区别仅在于边缘和底部编织的细微之处。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] , [ðə; ði][məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] , [laɪk][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [nuː]

As	**to**	**the**	**materials**	**,**	**the**	**Mohegan**	**and**	**Niantic**	**,**	**like**	**the**	**northern**	**New**
作为	到	这	材料	,	这	莫希根	和	Niantic	,	喜欢	这	北方	新的

['ɪŋglənd] [traɪbz] ,

England	**tribes**	**,**
英格兰	部落	,

至于材料方面，莫希干人和尼安蒂克人，就像新英格兰北部的部落一样，

[juːst] [prɪ'perd] [splɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [æʃ] .

used	**prepared**	**splints**	**of**	**the**	**brown**	**ash**	**.**
用过的	准备	夹板	的	这	棕色的	灰	.

使用了预先加工好的棕白蜡木条。

[nekst][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [oʊk] .

Next	**in**	**importance**	**is**	**the**	**white**	**oak**	**.**
下一个	在	重要性	是	这	白色的	橡木	.

其次重要的就是白橡树了。

[hɪr] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɪz] [ʌn'nesəseri] , [ðə; ði] [splɪnts] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['iːzəli] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Here	**the**	**pounding**	**is**	**unnecessary**	**,**	**the**	**splints**	**being**	**more**	**easily**	**freed**	**from**	**the**
这里	这	猛击	是	不必要	,	这	夹板	存在	更多的	容易地	自由	从	这

[lɔːg] .

log	**.**
日志	.

这里不需要敲打，木条更容易从木头上取下来。

[swɑːmp]['meɪp(ə)l][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmənli] [juːst] [baɪ][ðə; ði][məu'hiːgən]['bæskɪt] - ['meɪkɚz] ,

Swamp	**maple**	**is**	**also**	**commonly**	**used**	**by**	**the**	**Mohegan**	**basket**	**-**	**makers**	**,**
沼泽	枫	是	还	通常	用过的	经过	这	莫希根	篮子	-	制造商	,

沼泽枫木也是莫希干族篮子编织者常用的木材。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz]['dʊrəb(ə)l][æz; əz] ['iːðər] [ðə; ði][oʊk][ɔːr][ðə; ði] [æʃ] .

although	**it**	**is**	**not**	**as**	**durable**	**as**	**either**	**the**	**oak**	**or**	**the**	**ash**	**.**
虽然	它	是	不是	作为	耐用的	作为	任何一个	这	橡木	或者	这	灰	.

虽然它的耐用性不如橡木或白蜡木。

[ɔːl] [ðiːz] [mə'tɪriəlz] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [splɪnts]

All	**these**	**materials**	**go**	**through**	**the**	**same**	**processes**	**of**	**preparation**	**before**	**the**	**splints**
全部	这些	材料	去	通过	这	相同的	流程	的	准备	前	这	夹板

[ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['woʊv(ə)n] .

are	**ready**	**to**	**be**	**woven**	**.**
是	准备好	到	是	编织	.

所有这些材料在制成夹板之前都要经过相同的准备过程。

[ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [kən'sistid] [ɪn] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [æʃ] [lɔːg][ɔːl]['oʊvər] ,

The	**first**	**stage**	**in**	**the**	**process**	**consisted**	**in**	**pounding**	**the**	**ash**	**log**	**all**	**over**	**,**
这	第一的	阶段	在	这	过程	由……组成	在	猛击	这	灰	日志	全部	超过	,

第一步是将白蜡木原木表面全部敲打一遍。

[ænd; ənd] [ðen] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	**then**	**separating**	**the**	**layers**	**of**	**wood**	**.**
和	然后	分离	这	层	的	木头	.

然后将木材层分开。

[nekst] , [ðə; ði] [leŋθs] [ʌv; əv] [splɪnts] [wɜːr; wər] [ʃeɪvd] [smuːð] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spoʊk] - [ʃeɪv] , [wɪtʃ]

Next	**,**	**the**	**lengths**	**of**	**splints**	**were**	**shaved**	**smooth**	**with**	**a**	**spoke**	**-**	**shave**	**,**	**which**
下一个	,	这	长度	的	夹板	是	剃光	光滑的	和	一个	辐	-	刮胡子	,	哪个

[lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [tuːl] .

looks	**like**	**a**	**European**	**tool**	**.**
看起来	喜欢	一个	欧洲的	工具	.

接下来，用刨刀（看起来像欧洲的工具）将夹板削平。

[hænd] ['geɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [splɪnts] ['ɪntuː] [strɪps] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm][wɪdθ; wɪtθ] .

Hand	**gauges**	**were**	**then**	**used**	**to**	**cut**	**the**	**splints**	**into**	**strips**	**of**	**uniform**	**width**	**.**
手	仪表	是	然后	用过的	到	切	这	夹板	进入	条状物	的	制服	宽度	.

然后使用手持量规将夹板切割成宽度均匀的条状。

[ðiːz] ['geɪdʒɪz] (['fɪgjər] [wʌn]) , [nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'nɑːbskɑːts] , [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd]

These	**gauges**	**(**	**Figure**	**1**	**)**	**,**	**not**	**unlike**	**those**	**of**	**the**	**Penobscots**	**,**	**were**	**provided**
这些	仪表	(	数字	1	)	,	不是	与此不同	那些	的	这	佩诺布斯科特人	,	是	假如

[wɪð; wɪθ] [tiːθ] [meɪd] ,

with	**teeth**	**made**	**,**
和	牙齿	制成	,

这些量规（图 1）与佩诺布斯科特人的量规类似，都装有齿状物，

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	**Pg**	**3**	**]**
[	页	3	]

[第3页]

[ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] , [ʌv; əv] [klɑːk] [sprɪŋz] ;

in	**recent**	**days**	**,**	**of**	**clock**	**springs**	**;**
在	最近的	天	,	的	钟	弹簧	;

最近几天，钟表弹簧；

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][splɪnt] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tiːθ]

the	**width**	**of**	**the**	**splint**	**depending**	**upon**	**the**	**distance**	**at**	**which**	**the**	**teeth**
这	宽度	的	这	夹板	取决于	之上	这	距离	在	哪个	这	牙齿

[wɜːr; wər][set][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] .

were	**set**	**in**	**the**	**end**	**of**	**the**	**gauge**	**.**
是	放	在	这	结尾	的	这	测量	.

夹板的宽度取决于齿在量规末端的安装距离。

[ə'nʌðər] [smɔ:l] ['ɪmplɪment] ,
Another small implement ,
其他 小的 实施 ,

另一个小型工具，

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hænd]['pleɪnər] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][splɪnt][wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['faɪnər]
a sort of hand planer through which the splint was drawn to make it finer
一个 种类 的 手 刨床 通过 哪个 这 夹板 曾是 绘制 到 制作 它 更精细
,
,
,

一种手刨，用来将木条拉细，使其更光滑。

[wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][məu'hi:gən] ['vɪlɪdʒ] (['fɪgjər] [ˌtu:'tu:]) .
was also obtained at the Mohegan village (Figure 2) .
曾是 还 获得 在 这 莫希根 村庄 (数字 2) .

在莫希干村也获得了样本（图 2）。

[ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] [taɪp] , - · [aɪ] · ´dwaŋg (['fɪgjər] [θri:]) , [ju:st] [baɪ][ðə; ði]
The knives of the crooked type , bən · ī · ´dwaŋg (Figure 3) , used by the
这 刀具 的 这 歪 类型 , - · 我 · ´dwaŋg (数字 3) , 用过的 经过 这
[moʊ'hi:gənz][fɔ:r; fər] ['wʊdˌwɜ:rkɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
Mohegans for woodworking in general ,
莫希根人 为了 木工 在 一般的 ,

莫希干人用于一般木工的弯刀，bən·ī·´dwaŋg（图 3），

[hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [prə'naʊnst] [kɜ:rv] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['maʊntɪd] [ɑ:n] ['wʊd(ə)n] [ɔ:r]
have a very pronounced curve , and are usually mounted on wooden or
有 一个 非常 发音 曲线 , 和 是 通常 安装 在 木制的 或者
['sʌmtaɪmz] ['bʌkˌhaʊnd] ['hændlz] .
sometimes buckhorn handles .
有时 鹿角 把手 .

具有非常明显的弧度，通常安装在木制或有时是鹿角形的手柄上。

[waɪl] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ju:st] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] ['bæskɪt] ['meɪkɪŋ] , [ði:z] [naɪvz] [ɑ:r; ər]
While not necessarily used directly in basket making , these knives are
尽管 不是 一定 用过的 直接地 在 篮子 制作 , 这些 刀具 是
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɜ:rkmən] .
indispensable to the Indian workman .
必不可少 到 这 印度 工人 .

虽然这些刀具不一定直接用于编织篮子，但它们对于印度工匠来说是必不可少的。

[ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [boʊn] ['pɔɪntɪd] [tu:l] , ['prɑ:bəbli][ə; eɪ] [pʌntʃ] (['fɪgjər] [fɔ:r]) ,
A very old bone pointed tool , probably a punch (Figure 4) ,
一个 非常 老的 骨 尖 工具 , 大概 一个 冲床 (数字 4) ,

一件非常古老的骨质尖头工具，可能是冲子（图 4），

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [pər'hæps][ɪn] ['wi:vɪŋ] [ðə; ði]['bæskɪt] [rɪmz] .
seems to have been used in some way , perhaps in weaving the basket rims .
似乎 到 有 到过 用过的 在 一些 方式 , 也许 在 编织 这 篮子 轮辋 .

似乎曾以某种方式被使用过，或许是用来编织篮子的边缘。

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [wi:v] [ə'mʌŋ] [ði:z] [traɪbz] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['tʃekər] - [wɜ:rk] .
The ordinary weave among these tribes is the common checker - work .
这 普通的 编织 之中 这些 部落 是 这 常见的 检查器 - 工作 .

这些部落中常见的织物是格子图案。

[ðə; ði]['bæskɪt] ['bɔtəms] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] , [rek'tæŋgjələr][ænd; ənd] [raʊnd] .
The basket bottoms are of two kinds , rectangular and round .
这 篮子 底部 是 的 二 种类 , 矩形的 和 圆形的 .

篮子的底部有两种类型，长方形和圆形。

[ɪn][ðə; ði][rek'tæŋgjələr] ['bɔtəms] [ðə; ði] ['tʃekər] - [wɜ:rk][fɔ:rmz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:ses]

In	the	rectangular	bottoms	the	checker	-	work	forms	a	foundation	,	the	same	process
在	这	矩形的	底部	这	检查器	-	工作	表格	一个	基础	,	这	相同的	过程

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪdz] .

continuing	up	the	sides	.
继续	向上	这	侧面	.

矩形底部的方格图案构成了基础，同样的工艺也延伸到了侧面。

[ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - ['bɔtəmd] [fɔ:rmz][ðə; ði] [splɪnts] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [laɪk][ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	the	round	-	bottomed	forms	the	splints	are	arranged	like	the	spokes	of	a
在	这	圆形的	-	底部	表格	这	夹板	是	安排	喜欢	这	发言人	的	一个

[wi:l] ['krɔ:sɪŋ] [ænd; ənd][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sentər] .

wheel	crossing	and	radiating	from	a	centre	.
车轮	过境	和	散热	从	一个	中心	.

在圆底形中，夹板的排列方式就像车轮的辐条一样，从中心交叉并向外辐射。

[ði:z] [splɪnts] [tɜ:rn] ['ʌpwərdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

These	splints	turn	upwards	around	the	bottom	,
这些	夹板	转动	向上	大约	这	底部	,

这些夹板底部向上弯曲，

[ænd; ənd][fɔ:rm][ðə; ði]['stændərdz] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][saɪd] ['fɪlɪŋ] [ɪz]['woʊv(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['ʌndər] -

and	form	the	standards	around	which	the	side	filling	is	woven	,	in	the	under	-
和	形式	这	标准	大约	哪个	这	边	填充	是	编织	,	在	这	在下面	-

[wʌn] - ['oʊvər] - [wʌn] - ['prɑ:ses] .

one	-	over	-	one	-	process	.
一	-	超过	-	一	-	过程	.

并形成侧填充物编织的标准，即一上一下的编织工艺。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊ'hi:gənz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - ['bɔtəmd] [taɪps] [ə'kɜ:rz]

Among	the	Mohegans	a	certain	feature	of	the	round	-	bottomed	types	occurs
之中	这	莫希根人	一个	肯定	特征	的	这	圆形的	-	底部	类型	发生

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] [traɪbz] ['meɪkɪŋ] ['sɪmələr]['bæskəts] ;

which	has	not	yet	been	found	in	other	tribes	making	similar	baskets	;
哪个	有	不是	然而	到过	成立	在	其他	部落	制作	相似的	篮子	;

在莫希干人制作的圆底篮子中，存在一种其他制作类似篮子的部落尚未发现的特征；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [brɔ:d] ['flætnd] ['sentər] ['stændərdz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:təm] , [ə'piəriŋ] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

that	is	,	the	broad	flattened	centre	standards	of	the	bottom	,	appearing	in	Plate	III
那	是	,	这	广阔	扁平的	中心	标准	的	这	底部	,	出现	在	盘子	三、

, ['fɪgjər] [bi:] .

,	figure	b	.
,	数字	b	.

即底部宽阔扁平的中心标准，如图 III 图 b 所示。

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [nu:] ['ɪŋglənd] [oʊk][ɔ:r]['meɪp(ə)l] [hu:ps] , [wʌn][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	ordinary	New	England	oak	or	maple	hoops	,	one	inside	and	the	other	outside	,
这	普通的	新的	英格兰	橡木	或者	枫	篮球	,	一	里面	和	这	其他	外部	,

普通的英格兰新英格兰橡木或枫木箍，一个在内，一个在外，

[baʊnd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [splɪnt] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['mænər] [ʌv; əv] ['ræpɪŋ] ,

bound	down	by	a	splint	in	the	ordinary	manner	of	wrapping	,
边界	向下	经过	一个	夹板	在	这	普通的	方式	的	包装	,

用夹板以通常的包扎方式固定，

['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][rɪmz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['bæskəts] .

constitute	the	rims	of	all	the	baskets	.
构成	这	轮辋	的	全部	这	篮子	.

构成所有篮子的边缘。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪp] [ʌv; əv] [raʊnd] ['bæskəts] [ɪz] [kɔːld] “ ['gɪzərd] ” ['bæskɪt] [baɪ] [ðə; ði] [moʊ'hiːgənz] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

The	second	type	of	round	baskets	is	called	“	gizzard	”	basket	by	the	Mohegans	(	Plate	III	,
这	第二	类型	的	圆形的	篮子	是	称为	“	肫	”	篮子	经过	这	莫希根人	(	盘子	三、	,

第二种圆形篮子被莫希干人称为“鸡胗”篮（图版 III，

['ʌpər] [raɪt] [hænd] ['kɔːrnər]) .

upper	right	hand	corner	)	.
上	正确的	手	角落	)	.

右上角）。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv] [oʊk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wiːv] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃoʊn] ['pleɪnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

These	are	generally	made	of	oak	,	and	their	weave	,	although	shown	plainly	in	the	illustration	,
这些	是	一般来说	制成	的	橡木	,	和	他们的	编织	,	虽然	所示	显然	在	这	插图	,

这些通常由橡木制成，其编织方式虽然在图中已清晰显示，

[ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

is	almost	impossible	to	describe	.
是	几乎	不可能的	到	描述	.

几乎无法描述。

[ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [ə'pɑːn] ['bæskəts] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn] [tuː] [weɪz] ,

The	decorations	upon	baskets	are	produced	in	two	ways	,
这	装饰	之上	篮子	是	生产	在	二	方式	,

篮子上的装饰物有两种制作方法，

['iːðər] [baɪ] ['rʌnɪŋ] ['veriəsli,'væriəsli] ['kʌlərd] [splɪnts] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [æz; əz] ['fɪlɚz] [raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] ,

either	by	running	variously	coloured	splints	into	the	weaving	as	fillers	round	the	sides	,
任何一个	经过	跑步	各种各样的	有色	夹板	进入	这	编织	作为	填充物	圆形的	这	侧面	,

要么在织物边缘塞入各种颜色的木条作为填充物，

[ɔːr] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɪgmənt] [ə'pɑːn] [brɔːd] [splɪnts] ['veriəs] ['pætərn] [ɪk'striːmli] [friː] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tek'niːk] .

or	by	painting	with	pigment	upon	broad	splints	various	patterns	extremely	free	in	outline	and	quite	independent	of	the	technique	.
或者	经过	绘画	和	颜料	之上	广阔	夹板	各种各样的	图案	极其	自由的	在	大纲	和	相当	独立的	的	这	技术	.

或者用颜料在宽木条上绘制各种图案，轮廓非常自由，与技术完全无关。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [diːl] ,

It	is	with	such	painted	designs	that	we	have	chiefly	to	deal	,
它	是	和	这样的	绘	设计	那	我们	有	主要	到	交易	,

我们主要要处理的就是这类彩绘图案。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] .

because	they	perpetuate	the	native	decorative	art	of	these	Indians	.
因为	他们	延续	这	本国的	装饰性的	艺术	的	这些	印度人	.

因为它们传承了这些印第安人的本土装饰艺术。

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ə'piəriŋ]

The	colours	appearing
这	颜色	出现

出现的颜色

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ə'pɑːn][ðə; ði]['bæskəts][ɑːr; ər] [red] (skwa´yo) , [blæk] ([ʃʊg] · a´yo) , [ænd; ənd]['ɪndɪgoʊ] (['ziː] ·
upon the baskets are red (skwa´yo) , black (sug · a´yo) , and indigo (zi ·
之上 这 篮子 是 红色的 (skwa´yo) , 黑色的 (糖 · a´yo) , 和 靛青 (zi ·
wamba´yo) , [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['biːɪŋ] [red] [ænd; ənd] [blæk] .
wamba´yo) , the commonest being red and black .
wamba´yo) , 这 最常见的 存在 红色的 和 黑色的 .

篮子上有红色（skwa´yo）、黑色（sug·a´yo）和靛蓝色（zi·wamba´yo），其中最常见的是红色和黑色。

[ðə; ði] [red] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [daʊn] ['krænberiz] .
The red is obtained by boiling down cranberries .
这 红色的 是 获得 经过 沸腾 向下 蔓越莓 .

红色是通过熬煮蔓越莓得到的。

[ðə; ði] [blæk] [daɪ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [fər'gɑːtn] , [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
The black dye has now been forgotten , although some think that it was
这 黑色的 染料 有 现在 到过 被遗忘的 , 虽然 一些 思考 那 它 曾是
['iːðər] - - ([ɔːr] - [poʊk] - ['beriz] ,
either ' snakeberries ' (or ' poke - berries ,
任何一个 - 蛇莓 - (或者 - 戳 - 浆果 ,

黑色染料现在已经被遗忘了，尽管有些人认为它要么是"蛇莓"（或"商陆果"），

- [tɜːm] -) , [ɔːr][pər'hæps] ['hʌkəlˌberiz] .
' termed skuk) , or perhaps huckleberries .
- 称为 -) , 或者 也许 越橘 .

（被称为 skuk），或者可能是越橘。

[ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] ['iːðər] ['wɔːtər] ['kʌlərz] [ɔːr] ['blʊɪŋ] .
In later times they have used either water colours or blueing .
在 之后 时代 他们 有 用过的 任何一个 水 颜色 或者 蓝化 .

后来，他们开始使用水彩或蓝染。

[ðə; ði] ['kʌlərz] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kruːd] ['brʌʃɪz] ,
The colours were applied by means of crude brushes ,
这 颜色 是 应用 经过 方法 的 原油 刷子 ,

颜料是用简陋的画笔涂抹的。

[meɪd] [baɪ] ['freɪɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['splɪntər] [ʌv; əv] [wʊd] ,
made by fraying the end of a splinter of wood ,
制成 经过 磨损 这 结尾 的 一个 碎片 的 木头 ,

用木屑末端磨成的，

[ɔːr][baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][stæmp][kʌt][frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] ,
or by using a stamp cut from a potato ,
或者 经过 使用 一个 邮票 切 从 一个 土豆 ,

或者用土豆做的印章，

[wɪtʃ] [ɪz] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [ænd; ənd] [ðen] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [splɪnts] .
which is dipped into the colouring matter and then stamped on the splints .
哪个 是 浸入 进入 这 染色 事情 和 然后 盖章 在 这 夹板 .

将颜料浸入颜料中，然后印在木条上。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['bæskɪtri] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːr; ər] [prɪ] - ['emɪnəntli] ['flɔːrəl]
The designs themselves in the field of basketry decoration are pre - eminently floral
这 设计 他们自己 在 这 场地 的 篮 装饰 是 预 - 非常 花的
, [ðə; ði] ['fɪgjərz] ['biːɪŋ] ['haɪli] [kən'venʃənəlaizd] .
, the figures being highly conventionalized .
, 这 数据 存在 高度 常规化 .

篮编装饰领域的设计本身以花卉为主，人物形象高度程式化。

[ðə; ðiː][meɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðiː]['blɑːsəm][ɑːr; ər]['pɪktʃəd] .

The	main	parts	of	the	blossom	are	pictured	.
这	主要的	部分	的	这	开花	是	如图所示	.

图中展示了花朵的主要部分。

[ðə; ðiː][kə'roʊlə,kə'rɑːlə][ʌv; əv][ðə; ðiː]['flaʊər][fɔːrmz][ðə; ðiː]['sentər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][fɔːr] [petlz] ,

The	corolla	of	the	flower	forms	the	centre	,	surrounded	by	four	petals	,
这	花冠	的	这	花	表格	这	中心	,	包围	经过	四	花瓣	,

花冠位于花心，周围环绕着四片花瓣。

[ænd; ənd] ['kɑːmənli] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][fɔːr]['kɔːrnər][spreɪz] [ə'pærəntli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðiː]['keɪlɪks]

and	commonly	augmented	by	four	corner	sprays	apparently	representing	the	calyx
和	通常	增强	经过	四	角落	喷雾	显然	代表	这	花萼

[frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] .

from	underneath	brought	into	view	.
从	下	带来	进入	看法	.

通常还会加上四个角上的装饰，象征着从下方看到的花萼。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ˌsɪmə'lærəti][ɪn] [ðiːz] ['suːdoʊ] - [ˌriːə'lɪstɪk] [reprɪzen'teɪʃnz] [ə'kɜːrɪŋ]

There	is	a	fundamental	similarity	in	these	pseudo	-	realistic	representations	occurring
那里	是	一个	基本的	相似	在	这些	伪	-	实际的	表现形式	发生

[ɑːn][ɔːl][ðə; ðiː] ['dɪfrənt] ['bæskəts] ,

on	all	the	different	baskets	,
在	全部	这	不同的	篮子	,

所有不同篮子上出现的这些伪写实表现形式都存在一个根本的相似性。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] [prɪ'veɪlɪŋ] ['moʊtɪv][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] .

which	shows	that	this	was	the	prevailing	motive	in	this	kind	of	decoration	.
哪个	演出	那	这	曾是	这	盛行	动机	在	这	种类	的	装饰	.

这表明，这是此类装饰中普遍存在的动机。

[ðə; ðiː][kə'roʊlə,kə'rɑːlə]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɑːkjupaɪz][ðə; ðiː][ɪk'spoʊzd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][wʌn][splɪnt] ,

The	corolla	usually	occupies	the	exposed	surface	of	one	splint	,
这	花冠	通常	占据	这	裸露	表面	的	一	夹板	,

花冠通常占据其中一片枝条的裸露表面，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [fɔːr] [petlz]['ɑːkjupaɪ][ðə; ðiː] [sə'raʊndɪŋ] [wʌnz] ,

and	the	four	petals	occupy	the	surrounding	ones	,
和	这	四	花瓣	占据	这	周围	一个	,

四片花瓣占据了周围的花瓣。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðiː]['nætʃ(ə)rəl][saɪz][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] (['fɪgjər] [faɪv]) .

as	is	shown	in	the	natural	size	illustration	(	Figure	5	)	.
作为	是	所示	在	这	自然的	尺寸	插图	(	数字	5	)	.

如图 5 所示（自然尺寸插图）。

[ðə; ðiː] ['kʌlərz] [ɪn] [ðɪs] ['spesɪmən][ɑːr; ər]['lɪmɪtɪd][tuː; tə][bluː][ænd; ənd][red] .

The	colours	in	this	specimen	are	limited	to	blue	and	red	.
这	颜色	在	这	标本	是	有限的	到	蓝色的	和	红色的	.

该标本的颜色仅限于蓝色和红色。

['sɪnθiə] ['faʊlər] , [ə; eɪ][məu'hiːgən][ɪn'fɔːrmənt] , [neɪmd] [ðə; ðiː]['flaʊər][ðə; ðiː] “ [bluː] ['dʒenʃn] ” ;

Cynthia	Fowler	,	a	Mohegan	informant	,	named	the	flower	the	“	blue	gentian	”	;
辛西娅	福勒	,	一个	莫希根	线人	,	命名	这	花	这	“	蓝色的	龙胆	”	;

莫希干族线人辛西娅·福勒将这种花命名为“蓝色龙胆”；

[bʌt; bət] [haʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ðɪs] [neɪm] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn]['fɔːrmər][taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

but	how	generally	this	name	was	used	in	former	times	it	is	impossible	to	say	.
但	如何	一般来说	这	姓名	曾是	用过的	在	以前的	时代	它	是	不可能的	到	说	.

但这个名称在古代的普遍使用情况如何，就无从得知了。

[ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] [speɪs]
These **flowers** **are** **usually** **found** **enclosed** **within** **a** **larger** **diamond** **-** **shaped** **space**
这些 花朵 是 通常 成立 内 之内 一个 更大的 钻石 - 形状 空间
, [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] ,
, **on** **one** **side** **of** **the** **basket** **,**
, 在 一 边 的 这 篮子 ,

这些花朵通常位于篮子一侧较大的菱形空间内。

[ðə; ði] [ɪn'kleʊzɪŋ] ['bɔːrdər] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɔːr] [tʃeɪn] - [laɪk] [laɪn] [edʒd] [baɪ]['dɑːts] .
the **enclosing** **border** **consisting** **of** **a** **straight** **line** **or** **chain** **-** **like** **line** **edged** **by** **dots** **.**
这 封闭 边界 由 的 一个 直的 线 或者 链 - 喜欢 线 边缘 经过 点 .

由直线或链状线构成的包围边界，边缘以点状图案勾勒。

[ðiːz] ['dɑːtɪd] ['bɔːrdərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] ['veri] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]
These **dotted** **borders** **and** **the** **flower** **elements** **are** **very** **characteristic** **of**
这些 虚线 边界 和 这 花 元素 是 非常 特征 的
[məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk][wɜːrk] .
Mohegan **and** **Niantic** **work** **.**
莫希根 和 Niantic 工作 .

这些点状边框和花卉元素是莫希干和尼安蒂克作品的典型特征。

[ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskəts][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə'nʌðər]
The **corners** **of** **the** **baskets** **from** **top** **to** **bottom** **also** **constitute** **another**
这 角落 的 这 篮子 从 顶部 到 底部 还 构成 其他
['feɪvərɪt] [fiːld] [ʌv; əv][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .
favourite **field** **of** **ornamentation** **.**
最喜欢的 场地 的 装饰 .

篮子的边角从上到下也是另一个常见的装饰区域。

[hɪr] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [tʃeɪn] - [laɪk] ['kɜ˞ːvz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [taɪps] [ə'pɪr] .
Here **vertical** **alternating** **chain** **-** **like** **curves** **of** **several** **types** **appear** **.**
这里 垂直的 交替 链 - 喜欢 曲线 的 一些 类型 出现 .

这里出现了几种类型的垂直交替链状曲线。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɔrts][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjərz] [sɪks][tuː; tə] -
Examples **of** **the** **available** **designs** **of** **both** **sorts** **are** **shown** **in** **Figures** **6** **to** **14**
示例 的 这 可用的 设计 的 两个都 排序 是 所示 在 数据 6 到 -
.
:
.

图 6 至图 14 显示了这两种类型的可用设计示例。

[ðə; ði]['sɑːlɪd] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [sketʃɪz] [ˌreprɪ'zents] ['iːðər] [blæk] [ɔːr][dɑːrk]['ɪndɪgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]
The **solid** **black** **in** **the** **sketches** **represents** **either** **black** **or** **dark** **indigo** **of** **the** **actual**
这 坚硬的 黑色的 在 这 草图 代表 任何一个 黑色的 或者 黑暗的 靛青 的 这 实际的
[dɪ'zaɪn] ;
design **;**
设计 ;

草图中的纯黑色代表实际设计中的黑色或深靛蓝色；

[ðə; ði] [laɪnd] ['speɪsɪz] [ˌreprɪ'zent] [red] .
the **lined** **spaces** **represent** **red** **.**
这 衬里 空间 代表 红色的 .

带横线的空间代表红色。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ˌriːprə'dʌkʃənz] (['fɪgjərz] [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn]) ,
Turning **to** **the** **design** **reproductions** **(** **Figures** **6** **,** **7** **,** **8** **,** **9** **)** **,**
转弯 到 这 设计 复制品 (数据 6 , 7 , 8 , 9) ,

接下来请看设计图（图 6、7、8、9），

[wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ][moʊst] [kənˈsɪstənt] [ˌsɪməˈlærəti][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊˈzet]

we	observe	a	most	consistent	similarity	in	all	those	of	the	rosette
我们	观察	一个	最多	持续的	相似	在	全部	那些	的	这	玫瑰花结

我们观察到所有玫瑰花饰都具有非常一致的相似性。

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[taɪp] , [tuː; tə][wɪt] , [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈsentər] , [ðə; ði][英 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ] 美 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ] [petlz] , [ænd; ənd]

type	,	to	wit	,	the	conventional	centre	,	the	radiating	petals	,	and
类型	,	到	有	,	这	传统的	中心	,	这	散热	花瓣	,	和

[ðə; ði] [inˈkləuzɪŋ] [ˈdaɪmənd][ɔːr] [fɔːr] - [kɜːrv] ,

the	enclosing	diamond	or	four	-	curve	,
这	封闭	钻石	或者	四	-	曲线	,

类型，即传统的中心图案、放射状的花瓣以及包围的菱形或四弧形图案。

[rɪˈkɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ɪn] [ˈpræktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪˈzaɪnz] .

recurring	with	modifications	in	practically	all	of	such	designs	.
再次发生的	和	修改	在	几乎	全部	的	这样的	设计	.

几乎所有此类设计都反复出现并进行修改。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈhænsəm] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈræðər] [ˈkʌlərləs] .

Some	are	very	handsome	,	a	few	rather	colourless	.
一些	是	非常	英俊的	,	一个	很少	相当	无色	.

有些非常俊美，有些则平淡无奇。

[ðə; ði] [ˈdɑːtɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [dɪˈstɪŋktɪv] .

The	dotting	is	very	distinctive	.
这	点缀	是	非常	独特的	.

这种点状图案非常独特。

[nekst][ɑːr; ər][ðə; ði][laɪn][ɔːr][ˈbɔːrdər] [ˈpætərn] , [wɪtʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [əˈdæptɪd][tuː; tə] [ˈlɪniər] [ˈspeɪsɪz] ,

Next	are	the	line	or	border	patterns	,	which	,	although	adapted	to	linear	spaces	,
下一个	是	这	线	或者	边界	图案	,	哪个	,	虽然	改编	到	线性	空间	,

其次是线条或边框图案，虽然它们适用于线性空间，

[ɑːr; ər] [ˈkærəktəraɪzd] , [laɪk][ðə; ði] [rəʊˈzets] , [baɪ] [ˌintəːˈwaind] [laɪnz] , [ˈdɑːts] , [ænd; ənd] [petlz] .

are	characterized	,	like	the	rosettes	,	by	intertwined	lines	,	dots	,	and	petals	.
是	特征化的	,	喜欢	这	玫瑰花结	,	经过	交织在一起	线条	,	点	,	和	花瓣	.

与玫瑰花结一样，它们的特点是线条、点和花瓣交织在一起。

[ˈfriːkwəntli] [ˈdɪfrənt] [rəʊˈzets] [əˈpɪr] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈbæskɪt] ;

Frequently	different	rosettes	appear	on	each	of	the	four	sides	of	the	same	basket	;
频繁地	不同的	玫瑰花结	出现	在	每个	的	这	四	侧面	的	这	相同的	篮子	;

同一个篮子的四个面上经常会出现不同的花饰图案；

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈkwɔːrtərd] [daɪˈægənəli][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdər]

and	the	sides	are	also	occasionally	quartered	diagonally	by	one	of	the	border
和	这	侧面	是	还	偶尔	四分	对角线	经过	一	的	这	边界

[ɔːr][laɪn] [ˈpætərn] ,

or	line	patterns	,
或者	线	图案	,

边线有时也会被边框或线条图案斜向分割成四等分。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][traɪˈæŋgjələr][ˈeriəz] , [iːtʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [roʊˈzet] .

and	are	thus	divided	into	triangular	areas	,	each	containing	a	rosette	.
和	是	因此	分割	进入	三角形	区域	,	每个	包含	一个	玫瑰花结	.

因此被划分成三角形区域，每个区域内都包含一个玫瑰花饰。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['fɪgjərz] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] ,
Unfortunately **none** **of** **the** **painted** **figures** **show** **in** **the** **photographs** **,**
很遗憾 没有任何 的 这 绘 数据 展示 在 这 照片 ,

可惜的是，照片中没有拍到任何彩绘人物。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [feɪnt] [θruː] [eɪdʒ][ænd; ənd] [wer] . [[fɔːr]]
on **account** **of** **their** **having** **become** **quite** **faint** **through** **age** **and** **wear** **.** **[** **4** **]**
在 帐户 的 他们的 拥有 变得 相当 头晕的 通过 年龄 和 穿 . [4]

由于年代久远和磨损，它们变得非常模糊。[4]

[ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] ['peɪntɪd] ['pætərn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]
In **this** **whole** **series** **of** **conventional** **painted** **patterns** **a** **general** **resemblance** **to**
在 这 所有的 系列 的 传统的 绘 图案 一个 一般的 相似 到
[ˌnɔːrθ'iːstərn] [æl'gaːnkɪn; æl'gaːŋkɪn] [dɪ'zaɪnz] ,
northeastern **Algonkin** **designs** **,**
东北部 阿尔冈昆 设计 ,

在这一系列传统的彩绘图案中，整体上与东北阿尔冈昆图案有相似之处。

[æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði]['nɑːskəˌpiː][ʌv; əv]['læbrədɔːr] , [ɪz] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l] .
as **far** **north** **as** **the** **Naskapi** **of** **Labrador** **,** **is** **very** **noticeable** **.**
作为 远的 北 作为 这 纳斯卡皮 的 拉布拉多 , 是 非常 显 .

北至拉布拉多的纳斯卡皮人，这种现象非常明显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'oʊvər] ,
It **is** **,** **moreover** **,**
它 是 , 而且 ,

而且，

[kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] ['sɪmələr] [dɪ'zaɪnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] [wɜːr; wər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]
quite **likely** **that** **similar** **designs** **among** **the** **Narragansetts** **were** **referred** **to** **by**
相当 可能 那 相似的 设计 之中 这 纳拉甘西特 是 指 到 经过
['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [wen] [hiː; hi] [roʊt] ,
Roger **Williams** **when** **he** **wrote** **,**
罗杰 威廉姆斯 什么时候 他 写道 ,

罗杰·威廉姆斯在写作时很可能指的是纳拉甘西特人中类似的图案。

“ [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːmənli] [peɪnt] [ðiːz] ([skɪn] ['gɑːrmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
“ **They** **also** **commonly** **paint** **these** **(** **skin** **garments** **,** **etc** **.** **)**
“ 他们 还 通常 画 这些 (皮肤 服装 , ETC .)

他们也经常在这些（皮制衣物等）上作画。

[wɪð; wɪθ] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['fɔːrmz] [ænd; ənd] ['kʌlərz] . ” [[faɪv]]
with **varieties** **of** **formes** **and** **colours** **.** **”** **[** **5** **]**
和 品种 的 表格 和 颜色 . ” [5]

有多种形状和颜色。”[5]

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [juː'bɪkwɪtəs] [splɪnt] ['bæskɪtri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [traɪbz] ,
A **further** **extension** **of** **the** **ubiquitous** **splint** **basketry** **of** **the** **New** **England** **tribes** **,**
一个 更远 扩大 的 这 无处不在 夹板 篮 的 这 新的 英格兰 部落 ,

这是对新英格兰部落普遍存在的木条篮编织技艺的进一步延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [wɜːrk] [kə'nektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ə'nʌðər]
and **the** **decorative** **work** **connected** **therewith** **,** **is** **furnished** **by** **another**
和 这 装饰性的 工作 连接 由此 , 是 提供 经过 其他
[kə'netɪkət] [traɪb] — [ðə; ði] - ,
Connecticut **tribe** **—** **the** **Scatticook** **,**
康涅狄格州 部落 — 这 - ,

而与之相关的装饰工作则由康涅狄格州的另一个部落——斯卡蒂库克部落提供。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhuːsə'tɑːnɪk] ['rɪvər] , [nɪr] [kent] .
of **the** **Housatonic** **river** **,** **near** **Kent** **.**
的 这 豪萨托尼克 河 , 靠近 肯特 .

位于肯特郡附近的霍萨托尼克河畔。

[ðer; ðər][ɑːrt][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][dʒʌst] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt]

Their	art	is	especially	interesting	,	because	it	has	also	just	become	extinct
他们的	艺术	是	尤其	有趣的	,	因为	它	有	还	只是	变得	灭绝

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [hɪr] .

among	their	descendants	here	.
之中	他们的	后代	这里	.

他们的艺术特别有趣，因为这种艺术在他们的后代中也已经绝迹了。

[æz; əz][ə; eɪ][traɪb][ðə; ði] - (Pisgaʻtiguk , - [æt; ət][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] -) [wɜːr; wər]

As	a	tribe	the	Scatticook	(	Pisgaʻtiguk	,	'	At	the	fork	of	the	river	'	)	were
作为	一个	部落	这	-	(	Pisgaʻtiguk	,	-	在	这	叉	的	这	河	-	)	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][eg'zaild] ['piːkwɔt] ,

composed	of	exiled	Pequots	,
由	的	放逐	佩科特	,

斯卡蒂库克（Pisgaʻtiguk，意为"河岔口"）部落是由被流放的佩科特人组成的。

[moʊ'hiːgənz] ,

Mohegans	,
莫希根人	,

莫希干人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] ['westərn] [kə'netɪkət] [traɪbz] [huː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [nuː] ['juːnɪt][ɪn]

and	the	remnants	of	western	Connecticut	tribes	who	formed	a	new	unit	in
和	这	残余物	的	西	康涅狄格州	部落	WHO	形成	一个	新的	单元	在

[ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] . [[sɪks]] [ðer; ðər] [taɪp] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪn]

their	new	home	.	[	6	]	Their	type	of	culture	was	accordingly	intermediate	in
他们的	新的	家	.	[	6	]	他们的	类型	的	文化	曾是	因此	中间的	在

[sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [kə'netɪkət] [traɪbz] [ænd; ənd]

some	respects	between	the	eastern	Connecticut	tribes	and
一些	尊重	之间	这	东	康涅狄格州	部落	和

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] .

those	of	the	Hudson	river	.
那些	的	这	哈德逊	河	.

以及康涅狄格州西部部落的残余，他们在新的家园组成了一个新的群体。[6] 因此，他们的文化类型在某些方面介于康涅狄格州东部部落和哈德逊河沿岸部落之间。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[tuː; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [wɪtʃ] [aɪ] [əb'teɪnd] [æt; ət] - [ə'baʊt]

To	judge	from	a	vocabulary	which	I	obtained	at	Scatticook	about
到	法官	从	一个	词汇	哪个	我	获得	在	-	关于

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

ten	years	ago	,
十	年	前	,

根据我大约十年前在斯卡蒂库克中学学到的词汇量来判断，

[ðeɪ] [hæd; həd]['kloʊzər][lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'fɪnətiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] (['deləwɛə]) [gruːp] .

they	had	closer	linguistic	affinities	with	the	Hudson	River	(	Delaware	)	group	.
他们	有	更近	语言学	亲和力	和	这	哈德逊	河	(	特拉华州	)	团体	.

他们在语言上与哈德逊河（特拉华）语系人群更为接近。

[ʌn'tɪl] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɑːrt][ʌv; əv] ['bæskɪtri] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][ðə; ði] - ,

Until	ten	years	ago	the	native	art	of	basketry	was	preserved	by	the	Scatticooks	,
直到	十	年	前	这	本国的	艺术	的	篮	曾是	保存完好	经过	这	-	,

直到十年前，斯卡蒂库克人还保留着本土的篮编技艺。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [ðen] [kə'lektɪd] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['vɪzɪts] .

and	some	specimens	were	then	collected	during	several	visits	.
和	一些	标本	是	然后	集	期间	一些	访问	.

随后在几次访问中采集了一些标本。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['riːs(ə)ntli] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [hæd; həd]

It	was	found	recently	,	in	another	visit	to	the	tribe	,	that	the	industry	had
它	曾是	成立	最近	,	在	其他	访问	到	这	部落	,	那	这	行业	有

[bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] ;

become	extinct	;
变得	灭绝	;

最近在另一次对该部落的访问中发现，该产业已经消亡；

[soʊ]['aʊər; ɑːr] [ri'maːks] [ɑːr; ər] [naʊ] [beɪst] [ə'pɑːn][oʊld] ['spesimənz] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɪn]

so	our	remarks	are	now	based	upon	old	specimens	and	implements	in
所以	我们的	评论	是	现在	基于	之上	老的	标本	和	实施	在

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

the	possession	of	the	Indians	.
这	拥有	的	这	印度人	.

因此，我们现在的评论是基于印第安人拥有的旧标本和工具。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] - [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	general	character	of	Scatticook	work	is	the	same	as	that	of	the
这	一般的	特点	的	-	工作	是	这	相同的	作为	那	的	这

[moʊ'hiːgənz] .

Mohegans	.
莫希根人	.

斯卡蒂库克人的作品总体风格与莫希干人的作品风格相同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] - [juːst] [waɪt] [oʊk][ɔːr] [braʊn] [æʃ] .

Instead	of	the	maple	,	however	,	the	Scatticook	used	white	oak	or	brown	ash	.
反而	的	这	枫	,	然而	,	这	-	用过的	白色的	橡木	或者	棕色的	灰	.

然而，斯卡蒂库克人并没有使用枫木，而是使用了白橡木或棕色白蜡木。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [splɪnts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,

The	method	of	preparing	the	splints	was	the	same	,
这	方法	的	准备	这	夹板	曾是	这	相同的	,

制作夹板的方法相同。

[æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] ([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]) .

as	was	also	the	case	with	the	types	of	weaving	(	Plate	VIII	)	.
作为	曾是	还	这	案件	和	这	类型	的	编织	(	盘子	八	)	.

织造类型也是如此（图版 VIII）。

[ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - ['bɑːtəm] [fɔːrmz][wiː; wi]['noʊtɪs][ðə; ði] [seɪm] [flæt] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [splɪnts]

In	the	round	-	bottom	forms	we	notice	the	same	flat	radiating	splints
在	这	圆形的	-	底部	表格	我们	注意	这	相同的	平坦的	散热	夹板

[kʌt] ['nærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] ,

cut	narrow	at	the	edge	,
切	狭窄的	在	这	边缘	,

在圆底造型中，我们注意到同样的扁平放射状木条，边缘切割得很窄。

[æz; əz] ['fɪgjərd] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][məu'hiːgən][wɜːrk] .

as	figured	before	in	dealing	with	Mohegan	work	.
作为	想	前	在	处理	和	莫希根	工作	.

正如之前在处理莫希干人的工作时所发现的那样。

[ðə; ði] - ['bæskəts][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [kwaɪt] ['faɪnli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['veri] [θɪn]
The Scatticook baskets are , as a whole , quite finely constructed of very thin
这 - 篮子 是 , 作为 一个 所有的 , 相当 精细地 建造 的 非常 薄的
[splɪnts] .
splints .
夹板 .

斯卡蒂库克篮子整体上是由非常细的木条精心编织而成。

[wʌn] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃər] [ɪz] [faʊnd] [hɪr] , ['neɪmli] ,
One somewhat distinctive feature is found here , namely ,
一 有些 独特的 特征 是 成立 这里 , 即 ,

这里有一个比较独特的特点，即：

[ðə; ði] ['veri] ['friːkwənt] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrlɪkjuː] [ɔːr] [roʊl] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['fiːtʃər] .
the very frequent use of the curlicue or roll as an ornamental feature .
这 非常 频繁 使用 的 这 花饰 或者 卷 作为 一个 装饰 特征 .

卷曲或卷曲的图案被非常频繁地用作装饰元素。

[ðə; ði] ['kɜːrlɪkjuː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [splɪnt] [rʌn] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrp] [splɪnts] [ænd; ənd]
The curlicue consists of a splint run over one of the warp splints and
这 花饰 由 的 一个 夹板 跑步 超过 一 的 这 经 夹板 和
['twɪstɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ɔːltərnət] ['stændərdz] ,
twisted between two alternate standards ,
扭曲 之间 二 备用 标准 ,

卷曲部分由一根横跨其中一根经纱条并扭曲在两根交替的经纱条之间的纱条组成。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [ˌɪmbrɪ'keʃən] .
thus making a sort of twisted imbrication .
因此 制作 一个 种类 的 扭曲 叠覆 .

从而形成一种扭曲的叠合结构。

[ðə; ði] - , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənt] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] , [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] “
The Scatticook , considering the embellishment as representing a shell , call it “
这 - , 考虑 这 装饰 作为 代表 一个 壳 , 称呼 它 “
[ə; eɪ] [ʃel] ” ;
a shell ” ;
一个 壳 ” ;

斯卡蒂库克人认为这种装饰物代表贝壳，称之为“贝壳”；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrm] [ðə; ði] ['bæskəts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fiːtʃər] “ [ʃel] - ['bæskəts] ” (['fɪgjərz] - , - , -
and they term the baskets with this feature “ shell - baskets ” (Figures 15 , 16 , 17
和 他们 学期 这 篮子 和 这 特征 “ 壳 - 篮子 ” (数据 - , - , -
) .
) .
) .

他们将具有这种特征的篮子称为“贝壳篮”（图 15、16、17）。

[θriː] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjərz] - , - , [ə; eɪ] [ænd; ənd]
Three modifications of this ornamentation are shown in Figures 15 , 16 , a and
三 修改 的 这 装饰 是 所示 在 数据 - , - , 一个 和
[biː] ;
b ;
b ;

图 15、16a 和 16b 显示了这种装饰的三种变体；

[ɪn] ['fɪgjər] - , [ə; eɪ] ,
in Figure 16 , a ,
在 数字 - , 一个 ,

在图 16a 中，

[ðə; ði] [splɪnt] [ɪz] ['twɪstɪd] ['ɔːltərnətli] [bɪ'twiːn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [wɔːrp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
the splint is twisted alternately between two rows of warp at a different
这 夹板 是 扭曲 交替 之间 二 行 的 经 在 一个 不同的
['levə(l)] ;
level ;
等级 ;

夹板在不同高度的两排经纱之间交替扭转；

[ɪn] ['fɪgjər] - , [ðə; ði] [splɪnt] [ɪz] [kɜːrld] [twaɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [fɔːrmz]
in Figure 15 , the splint is curled twice in a different direction , and forms
在 数字 - , 这 夹板 是 卷曲 两次 在 一个 不同的 方向 , 和 表格
[ə; eɪ] [pɔɪnt] ;
a point ;
一个 观点 ;

如图 15 所示，夹板向不同方向卷曲两次，形成一个尖点；

[ɪn] ['fɪgjər] - , [biː] , [ðə; ði] [splɪnt] [ɪz] ['twɪstɪd] [wʌns] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pærəlel] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [wɔːrp] .
in Figure 16 , b , the splint is twisted once between two parallel rows of warp .
在 数字 - , b , 这 夹板 是 扭曲 一次 之间 二 平行线 行 的 经 .

如图 16b 所示，夹板在两排平行的经纱之间扭转一次。

[ðɪs] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['fiːtʃər] ; [ænd; ənd] ,
This is claimed by the Indians to be a native feature ; and ,
这 是 声称 经过 这 印度人 到 是 一个 本国的 特征 ; 和 ,

印第安人声称这是当地的自然特征；而且，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['bæskəts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['riːdʒən] ,
since it is found in the oldest baskets from the region ,
自从 它 是 成立 在 这 最老 篮子 从 这 地区 ,

因为在该地区最古老的篮子中发现了它，

[ðer; ðər] [siːmz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] .
there seems little doubt that it is aboriginal .
那里 似乎 小的 怀疑 那 它 是 土著 .

毫无疑问，它是原住民的。

[ðə; ði] - [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] ['poʊkˌberi] [dʒuːs] [tuː; tə] [steɪn]
The Scatticook seem to have employed almost exclusively pokeberry juice to stain
这 - 似乎 到 有 受雇 几乎 只 商陆果 汁 到 弄脏
[ðə; ði] ['bæskɪt] [splɪnts] [dɑːrk] [bluː] .
the basket splints dark blue .
这 篮子 夹板 黑暗的 蓝色的 .

斯卡蒂库克人似乎几乎完全使用商陆汁将篮子条染成深蓝色。

[ɪn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [meɪd] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [duː] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'pɑːn]
In none of the specimens made in recent times do we find the painting upon
在 没有任何 的 这 标本 制成 在 最近的 时代 做 我们 寻找 这 绘画 之上
[ðə; ði] [splɪnts] ,
the splints ,
这 夹板 ,

在近期制作的所有标本中，我们都没有发现夹板上有彩绘。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊ'hiːgənz] .
as is the case among the Mohegans .
作为 是 这 案件 之中 这 莫希根人 .

莫希干人就是如此。

[ðə; ði]['oʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ɪz] [faʊnd] [ɪn]

The	only	record	of	this	kind	of	work	from	the	Scatticook	is	found	in
这	仅有的	记录	的	这	种类	的	工作	从	这	-	是	成立	在

[æn; ən]

an
一个

斯卡蒂库克关于此类工作的唯一记录见于.....

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['kɜːrtɪs] , [['sɛvən]] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld]['bæskəts]

article	by	W	.	S	.	Curtis	,	[	7	]	describing	a	collection	of	old	baskets
文章	经过	W	.	S	.	柯蒂斯	,	[	7	]	描述	一个	收藏	的	老的	篮子

[əb'teɪnd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

obtained	many	years	ago	.
获得	许多	年	前	.

WS Curtis 的文章[7]描述了多年前获得的一批旧篮子。

[ðə; ði]['geɪdʒɪz] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɪŋktɪv] (['fɪgjərz] - [ə; eɪ][ænd; ənd][biː]

The	gauges	made	by	these	people	are	somewhat	distinctive	(	Figures	18	a	and	b
这	仪表	制成	经过	这些	人们	是	有些	独特的	(	数据	-	一个	和	b

, [ænd; ənd] -) .

,	and	19	)	.
,	和	-	)	.

这些人制作的量规具有一定的特色（图 18a 和 18b，以及图 19）。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][dekə'reiʃəns][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] ['fʌŋkʃən(ə)l] ,

One	of	their	characteristics	is	that	the	decorations	are	largely	functional	,
一	的	他们的	特征	是	那	这	装饰	是	很大程度上	功能性	,

它们的一大特点是装饰大多具有功能性。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɚz] [maɪnd] ['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [bɪn] [tuː; tə][prə'veɪd][ə; eɪ][fɜːrm][grɪp]

the	object	in	the	maker's	mind	evidently	having	been	to	provide	a	firm	grip
这	目的	在	这	制造商的	头脑	显然	拥有	到过	到	提供	一个	公司	紧握

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [ɪ'fekt] .

for	the	operator	and	at	the	same	time	to	produce	a	decorative	effect	.
为了	这	操作员	和	在	这	相同的	时间	到	生产	一个	装饰性的	影响	.

制造者显然是出于为操作者提供牢固的握持感，同时产生装饰效果的目的。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['spesɪmənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn]

This	interesting	feature	is	noticeable	in	the	few	specimens	that	were	discovered	on
这	有趣的	特征	是	显	在	这	很少	标本	那	是	发现	在

[ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

the	reservation	,
这	预订	,

在保护区发现的少数标本中，这一有趣的特征尤为明显。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [kə'lektəz] .

and	in	several	others	in	the	possession	of	collectors	.
和	在	一些	其他的	在	这	拥有	的	收藏家	.

还有一些藏品被收藏家收藏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['haɪli] [praɪzd][baɪ][ðer; ðər] [pə'zesəz] .

They	are	all	highly	prized	by	their	possessors	.
他们	是	全部	高度	珍贵的	经过	他们的	拥有者	.

它们都深受拥有者的珍视。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn]

In	one	case	there	seems	to	have	been	an	attempt	to	portray	a	fish	on
在	一	案件	那里	似乎	到	有	到过	一个	试图	到	写真	一个	鱼	在

[ðə; ði]['hænd(ə)l] .

the	handle	.
这	处理	.

其中一例似乎有人试图在把手上描绘一条鱼。

[ə'nʌðər] ['ɪnstrəmənt] , [ə; eɪ] [naɪf] [juːst] [ɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [splɪnts] , [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .

Another	instrument	,	a	knife	used	in	shaving	the	splints	,	is	shown	in	Figure	20	.
其他	乐器	,	一个	刀	用过的	在	剃须	这	夹板	,	是	所示	在	数字	-	.

图 20 显示了另一种工具，即用于削薄夹板的刀。

[waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [ə'suːm] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət]

While	we	may	assume	that	some	influence	upon	the	art	of	the	Connecticut
尽管	我们	可能	认为	那	一些	影响	之上	这	艺术	的	这	康涅狄格州

['indiəns] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['irəkwɔiz] ,

Indians	resulted	from	contact	with	the	Iroquois	,
印度人	结果	从	接触	和	这	易洛魁人	,

虽然我们可以假设康涅狄格印第安人的艺术受到了与易洛魁人接触的一些影响，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] [sʌtʃ] [sɪm'bɑːlɪk] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn]

there	is	nothing	to	show	that	the	former	had	such	symbolic	associations	in
那里	是	没有什么	到	展示	那	这	以前的	有	这样的	象征性的	协会	在

[ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['irəkwɔiz] . [[eɪt]]

their	designs	as	did	the	Iroquois	.	[	8	]
他们的	设计	作为	做过	这	易洛魁人	.	[	8	]

没有任何证据表明，前者的设计像易洛魁人的设计那样具有象征意义。[8]

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['ɪndiən] [dekə'reiʃəns][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][bəuθ]

The	general	similarity	of	the	Connecticut	Indian	decorations	to	those	of	both
这	一般的	相似	的	这	康涅狄格州	印度	装饰	到	那些	的	两个都

[ðə; ði]['irəkwɔiz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['ælgɑːŋkɪnz][ɪz] ['riːəli] [tuː] [æm'bɪgjuəs] [tuː; tə][pər'mɪt]

the	Iroquois	and	the	northeastern	Algonkins	is	really	too	ambiguous	to	permit
这	易洛魁人	和	这	东北部	阿尔冈金斯	是	真的	也	模糊的	到	允许

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'fɪnətiːz] .

a	final	decision	as	to	their	affinities	.
一个	最终的	决定	作为	到	他们的	亲和力	.

康涅狄格印第安人的装饰与易洛魁人和东北阿尔冈昆人的装饰在本质上非常相似，但这种相似性太过模糊，无法对它们之间的亲缘关系做出最终判断。

[ə'wer] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'sɜːtntiːz] , [aɪ] [fiːl] , [haʊ'evər] ,

Aware	of	these	uncertainties	,	I	feel	,	however	,
意识到的	的	这些	不确定性	,	我	感觉	,	然而	,

尽管意识到这些不确定因素，但我仍然觉得，

[ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [sə'steinz] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [stæmpt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz]

that	the	evidence	sustains	the	conclusion	that	the	stamped	and	painted	designs
那	这	证据	维持	这	结论	那	这	盖章	和	绘	设计

[ɑːr; ər][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['indiəns] ,

are	original	to	the	southern	New	England	Indians	,
是	原来的	到	这	南部	新的	英格兰	印度人	,

证据支持以下结论：这些印章和彩绘图案是新英格兰南部印第安人的原创作品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [spred] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['irəkwɔiz] .

and	that	they	spread	from	them	to	the	Iroquois	.
和	那	他们	传播	从	他们	到	这	易洛魁人	.

并且它们从他们那里传播到了易洛魁人。

[ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv][aɪ'dentɪk(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv] [splɪnt] ['bæskɪtri] [ænd; ənd]['sɪmələr][pə'teɪtoʊ][stæmp]

The	occurrence	of	identical	types	of	splint	basketry	and	similar	potato	stamp
这	发生	的	完全相同的	类型	的	夹板	篮	和	相似的	土豆	邮票

[dekə'reiʃəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊ'naɪdə] ([pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]) [ænd; ənd][ˌɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] ,

decorations	among	the	Oneida	(	Plate	IX	)	and	Onondaga	,
装饰	之中	这	奥奈达	(	盘子	第九章	)	和	奥农达加	,

奥奈达人（图版 IX）和奥农达加人中出现了相同类型的板条篮筐和类似的土豆印章装饰，

[[naɪn]] [maɪt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ri:'zɛmbləns əz]

[	9	]	might	lead	to	the	impression	,	were	we	to	overlook	resemblances
[	9	]	可能	带领	到	这	印象	,	是	我们	到	俯瞰	相似之处

[wɪð; wɪθ] ['nɔ:rðərn] [æl'gɑ:nkɪn; æl'gɑ:ŋkɪn] [dɪ'zaɪnz] ,

with	northern	Algonkin	designs	,
和	北方	阿尔冈昆	设计	,

[9] 如果我们忽略与北部阿尔冈昆图案的相似之处，可能会给人留下这样的印象，

[ʌv; əv][æn; ən][ˌirəu'kwɔiən]['ɔ:rɪdʒɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [tek'ni:k] .

of	an	Iroquoian	origin	for	the	whole	technique	.
的	一个	易洛魁人	起源	为了	这	所有的	技术	.

整个技术都源于易洛魁人。

[ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['vɪzɪt] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃerəki:] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ,

In	a	recent	visit	,	however	,	to	the	Cherokee	of	North	Carolina	,
在	一个	最近的	访问	,	然而	,	到	这	切罗基	的	北	卡罗莱纳	,

然而，在最近一次对北卡罗来纳州切罗基人的访问中，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [bɪ'twi:n] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ɑ:rt]

for	the	purpose	of	tracing	relationships	between	northern	and	southern	art
为了	这	目的	的	追踪	关系	之间	北方	和	南部	艺术

['məutivz] ,

motives	,
动机	,

为了追溯南北方艺术主题之间的联系，

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə] [ði:z] ['nɔ:rðərn] [taɪps] ['i:ðər] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ɔ:r]

nothing	was	discovered	comparable	to	these	northern	types	either	in	design	or
没有什么	曾是	发现	可比	到	这些	北方	类型	任何一个	在	设计	或者

[tek'ni:k] ,

technique	,
技术	,

在设计或技术方面，没有发现任何可以与这些北方类型相媲美的东西。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['i:stərn] ['tʃerəki:] [ɑ:r; ər][kwaɪt] [kən'sɜ:rvətɪv] .

although	the	eastern	Cherokee	are	quite	conservative	.
虽然	这	东	切罗基	是	相当	保守的	.

虽然东部的切罗基人相当保守。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [li:vz] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [nu:] ['ɪŋglənd] [traɪbz] [tu:; tə][bi:; bi]

This	naturally	leaves	the	art	of	the	southern	New	England	tribes	to	be
这	自然	树叶	这	艺术	的	这	南部	新的	英格兰	部落	到	是

['tentətɪvli] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɪŋktɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd]

tentatively	classified	as	a	somewhat	distinctive	branch	of	the	northern	and
姑且	分类	作为	一个	有些	独特的	分支	的	这	北方	和

['i:stərn] [æl'gɑ:nkɪn; æl'gɑ:ŋkɪn] [fi:ld] ,

eastern	Algonkin	field	,
东	阿尔冈昆	场地	,

因此，新英格兰南部部落的艺术自然可以暂时归类为北部和东部阿尔冈昆艺术领域一个略显独特的支系。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd] [ə'fɪnətiːz] .

with	some	outside	affinities	.
和	一些	外部	亲和力	.

还有一些外部联系。

[frʌm; frəm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sketʃiz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['ɔːldən]['meɪs(ə)n] ,

From	information	and	sketches	furnished	by	Dr	.	J	.	Alden	Mason	,
从	信息	和	草图	提供	经过	博士	.	J	.	奥尔登	石匠	,

根据 J. Alden Mason 博士提供的信息和草图，

[beɪst] [ɑːn] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ['bæskəts][ɪn]

based	on	studies	and	photographs	which	he	made	of	New	England	baskets	in
基于	在	研究	和	照片	哪个	他	制成	的	新的	英格兰	篮子	在

[ðə; ði][siː] . [piː] . [wɪlkəm] [kə'lekʃ(ə)n] ,

the	C	.	P	.	Wilcomb	collection	,
这	C	.	P	.	威尔科姆	收藏	,

根据他对CP Wilcomb收藏的新英格兰篮子的研究和照片，

['oʊklənd] , [kæl] . ,

Oakland	,	Cal	.	,
奥克兰	,	卡尔	.	,

加利福尼亚州奥克兰市

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['sɪmələr] [stæmpt] [splɪnt] ['bæskəts][wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][æz; əz]

it	seems	that	similar	stamped	splint	baskets	were	found	among	the	Indians	as
它	似乎	那	相似的	盖章	夹板	篮子	是	成立	之中	这	印度人	作为

[fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['meri,mæk]['rɪvər] ['væli] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstərn] [nuː] ['hæmpʃə] .

far	as	the	Merrimac	River	valley	in	southeastern	New	Hampshire	.
远的	作为	这	梅里马克	河	谷	在	东南部	新的	汉普郡	.

似乎在远至新罕布什尔州东南部梅里马克河谷的印第安人中也发现了类似的压花木条篮。

['spesimənz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm]

Specimens	in	the	collection	referred	to	are	supposed	to	have	come
标本	在	这	收藏	指	到	是	据称	到	有	来

[frʌm; frəm]['juːniən] ,

from	Union	,
从	联盟	,

文中提到的标本据称来自联合王国。

[ˌem 'iː] . , ['lenəks] , [mæs] . , ['ipswitʃ] , [mæs] . , [ænd; ənd] ['hɚkɪmɚ] , [en] . [eɪtʃ] .

Me	.	,	Lenox	,	Mass	.	,	Ipswich	,	Mass	.	,	and	Herkimer	,	N	.	H	.
我	.	,	莱诺克斯	,	大量的	.	,	伊普斯维奇	,	大量的	.	,	和	赫基默	,	N	.	H	.

我，马萨诸塞州莱诺克斯，马萨诸塞州伊普斯维奇，以及新罕布什尔州赫基默

[waɪl] [nɑːt] ['nuːmərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pər'mɪt][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

While	not	numerous	enough	to	permit	of	discussion	,
尽管	不是	很多的	足够的	到	允许	的	讨论	,

虽然数量不足以展开讨论，

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['iːstərn] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stæmpt] [ɔːr] ['peɪntɪd] ['bæskɪt] ['eriə]

the	specimens	from	this	eastern	extension	of	the	stamped	or	painted	basket	area
这	标本	从	这	东	扩大	的	这	盖章	或者	绘	篮子	区域

[ʃoʊ] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [nuː] ['ɪŋglənd]

show	a	type	of	design	different	from	that	of	our	southern	New	England
展示	一个	类型	的	设计	不同的	从	那	的	我们的	南部	新的	英格兰

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

来自这个印制或彩绘篮子区域东部延伸部分的样本显示出一种与我们南部新英格兰部落不同的设计类型。

[ðə; ði] ['pætərn] [ɑːr; ər] [les] [ɪ'læbərət] .

The	patterns	are	less	elaborate	.
这	图案	是	较少的	精心制作的	.

这些图案不太复杂。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Although	it	is	difficult	to	account	for	it	,
虽然	它	是	难的	到	帐户	为了	它	,

虽然很难解释，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ber] ['kloʊzər] [riː'zɛmblənsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][oʊ'naɪdə]['bæskəts] .

they	seem	to	bear	closer	resemblances	to	the	designs	on	Oneida	baskets	.
他们	似乎	到	熊	更近	相似之处	到	这	设计	在	奥奈达	篮子	.

它们似乎与奥奈达篮子上的图案更为相似。

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [nuː] ['ɪŋglənd] ['kʌltʃər] [sʌb] - ['eriə] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]

North	of	the	southern	New	England	culture	sub	-	area	,	which	appears	to	have
北	的	这	南部	新的	英格兰	文化	子	-	区域	,	哪个	出现	到	有

['tɜːmɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['meri,mæk]['rɪvər] ,

terminated	at	the	Merrimac	river	,
终止	在	这	梅里马克	河	,

在新英格兰南部文化亚区以北，该亚区似乎止于梅里马克河。

[splɪnt] ['bæskɪtri] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][bɜːrtʃ][bɑːrk] ['bæskɪtri]

splint	basketry	and	painted	designs	were	replaced	by	the	birch	bark	basketry
夹板	篮	和	绘	设计	是	替换	经过	这	桦木	吠	篮

[ænd; ənd] [etʃt] [dɪ'zaɪnz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌwɑːbə'nɑːki] [gruːp] .

and	etched	designs	characteristic	of	the	art	of	the	Wabanaki	group	.
和	蚀刻	设计	特征	的	这	艺术	的	这	瓦巴纳基	团体	.

木条编织和彩绘图案被桦树皮编织和蚀刻图案所取代，这是瓦巴纳基族艺术的特色。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['biːdˌwɜːrk] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] [dɪ'keɪ]

A	few	examples	of	Mohegan	and	Niantic	beadwork	have	survived	the	decay
一个	很少	示例	的	莫希根	和	Niantic	珠饰	有	幸存下来	这	衰变

[ʌv; əv]['ɪndiən] ['kʌltʃər] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] .

of	Indian	culture	in	New	England	.
的	印度	文化	在	新的	英格兰	.

随着新英格兰印第安文化的衰落，一些莫希干人和尼安蒂克人的珠饰作品幸存了下来。

[ðiːz] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪts] [eks][ænd; ənd][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

These	miscellaneous	articles	are	shown	in	Plates	X	and	XI	.
这些	各种各样的	文章	是	所示	在	盘子	X	和	十一	.

这些杂物如图 X 和图 XI 所示。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] ['mɔkəsɪnz] , [bægz] , [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['kɑːstuːm] .

They	include	moccasins	,	bags	,	and	portions	of	costume	.
他们	包括	鹿皮鞋	,	包	,	和	部分	的	戏服	.

其中包括鹿皮鞋、包袋和部分戏服。

['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['æktʃuəli] [meɪd] [baɪ][moʊ'hiːgənz][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] , [ɪk'sept] [wer]

Whether	they	have	all	been	actually	made	by	Mohegans	is	not	certain	,	except	where
无论	他们	有	全部	到过	实际上	制成	经过	莫希根人	是	不是	肯定	,	除了	在哪里

['ɪndɪkeɪtɪd] .

indicated	.
表明的	.

除了特别注明外，尚不能确定它们是否都是莫希干人制作的。

[wʌn][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][məu'hiːgən][ɑːrt][ɪz] ['biːdˌwɜːrk] [ə'pɑːn][bɜːrtʃ][bɑːrk] .

One	peculiarity	of	Mohegan	art	is	beadwork	upon	birch	bark	.
一	特点	的	莫希根	艺术	是	珠饰	之上	桦木	吠	.

莫希干艺术的一个独特之处在于用珠子在桦树皮上进行装饰。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['veri] [oʊld] ['spesimənz] (['fɪgjər] -) [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt]
A couple of very old specimens (Figure 21) of this work have come to light
一个 夫妻 的 非常 老的 标本 (数字 -) 的 这 工作 有 来 到 光
.
:
.

这项工作的几个非常古老的标本（图 21）已经出土。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [θɪn] [bɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rtʃ] .
The foundation is the thin bark of the white birch .
这 基础 是 这 薄的 吠 的 这 白色的 桦木 .

地基是白桦树的薄树皮。

[ðə; ði] ['bi:dˌwɜ:rk] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [ɔ:l] ['flɔ:rəl] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒi:ə'metrɪkl] [dɪ'zaɪnz] [ə'kɜ:r]
The beadwork figures are practically all floral , though a few geometrical designs occur
这 珠饰 数据 是 几乎 全部 花的 , 尽管 一个 很少 几何 设计 发生
;
;
;

珠饰图案几乎全是花卉图案，但也有一些几何图案；

[ænd; ənd] ['ri:əlɪzəm] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
and realism appears as in the butterfly representation .
和 现实主义 出现 作为 在 这 蝴蝶 表示 .

蝴蝶的形象体现了现实主义。

[ðə; ði] ['flɔ:rəl] [dɪ'zaɪnz] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmwʌt] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt]
The floral designs seem to be somewhat related to those found in the basket
这 花的 设计 似乎 到 是 有些 有关的 到 那些 成立 在 这 篮子
['peintiŋz] ,
paintings ,
绘画 ,

这些花卉图案似乎与篮子画中的图案有些关联。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [soʊ] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
although they are not so aboriginal in appearance .
虽然 他们 是 不是 所以 土著 在 外貌 .

虽然它们的外表并不那么具有土著特色。

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] ['bi:dˌwɜ:rk] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] [tɜ:m] “ [fər'get] - [ˌem 'i:] - ['nɑ:ts] , ”
The beadwork designs are generally termed “ forget - me - nots , ”
这 珠饰 设计 是 一般来说 称为 “ 忘记 - 我 - 不 , ”

这些珠饰图案通常被称为“勿忘我”。

“ ['deɪziz] , ”
“ daisies , ”
“ 雏菊 , ”

“雏菊”，

“ ['jeloʊ] ['deɪziz] , ” [wɪð; wɪθ] [bʌdz] ,
“ yellow daisies , ” with buds ,
“ 黄色的 雏菊 , ” 和 花蕾 ,

“黄色雏菊”，带着花苞，

[li:vz] , [ænd; ənd] [stemz] .
leaves , and stems .
树叶 , 和 茎 .

叶子和茎。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃən] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪm][ðə; ði][moʊ'hiːgənz]

It	should	be	noted	in	this	connexion	that	from	the	earliest	time	the	Mohegans
它	应该	是	著名的	在	这	连接	那	从	这	最早	时间	这	莫希根人

[hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['irəkwɔiz] ,

have	had	some	contact	with	Iroquois	,
有	有	一些	接触	和	易洛魁人	,

值得注意的是，莫希干人自古以来就与易洛魁人有过接触。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['məuhɔːks] , [huː] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['indiəns]

especially	the	Mohawks	,	who	from	time	to	time	visited	the	Connecticut	Indians
尤其	这	莫霍克人	,	WHO	从	时间	到	时间	到访	这	康涅狄格州	印度人

[ɪn] [smɔːl] ['pɑːrtiz] .

in	small	parties	.
在	小的	各方	.

尤其是莫霍克人，他们不时会分小队拜访康涅狄格印第安人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['irəkwɔiz] ,

During	the	early	nineteenth	century	a	number	of	the	latter	joined	the	Iroquois	,
期间	这	早期的	第十九	世纪	一个	数字	的	这	后者	加入	这	易洛魁人	,

十九世纪初，后者中的许多人加入了易洛魁联盟。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [æn; ən] [ˌɪntər'mɪtənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [meɪn'teɪnd] .

with	whom	an	intermittent	relationship	has	since	been	maintained	.
和	谁	一个	间歇性的	关系	有	自从	到过	维持	.

此后两人一直保持着断断续续的关系。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] ,

It	may	be	said	in	general	,	however	,
它	可能	是	说	在	一般的	,	然而	,

不过，总的来说，可以说：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv]['flɔːrəl] ['biːdˌwɜːrk] [ɪk'stendz; ek'stendz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl]

that	the	same	type	of	floral	beadwork	extends	throughout	the	whole
那	这	相同的	类型	的	花的	珠饰	扩展	自始至终	这	所有的

[ˌnɔːrθ'iːstərn] [ænd; ənd] [greɪt] [leɪks] ['eriə] ,

northeastern	and	Great	Lakes	area	,
东北部	和	伟大的	湖泊	区域	,

同类型的花卉珠饰工艺遍布整个东北部和五大湖地区。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məu'hiːgən][wɜːrk] [meɪ] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd] .

in	which	the	Mohegan	work	may	be	included	.
在	哪个	这	莫希根	工作	可能	是	包括	.

其中可能包括莫希干人的作品。

['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][bægz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [bəuθ][ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] , [kʌm] [frʌm; frəm]

Almost	identical	bags	,	for	example	,	both	in	form	and	design	,	come	from
几乎	完全相同的	包	,	为了	例子	,	两个都	在	形式	和	设计	,	来	从

[ðə; ði][məu'hiːgən] ,

the	Mohegan	,
这	莫希根	,

例如，莫希干人制作的包袋，无论形状还是设计，都几乎完全相同。

[pə'nɔbskɔt] , ['mæləsait] , [ˌmɑːntə'neɪ] , [ænd; ənd][oʊ'dʒɪbwɑː] .

Penobscot	,	Malecite	,	Montagnais	,	and	Ojibwa	.
佩诺布斯科特	,	马利西特	,	蒙塔涅	,	和	奥吉布瓦人	.

佩诺布斯科特、马莱塞特、蒙塔格尼和奥吉布瓦。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [ju:'tensɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [boʊlz] , [spu:nz] , ['mɔ:təz] , [ænd; ənd]

In	the	carving	of	wooden	utensils	,	such	as	bowls	,	spoons	,	mortars	,	and
在	这	雕刻	的	木制的	餐具	，	这样的	作为	碗	，	勺子	，	迫击炮	，	和

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

miscellaneous	articles	,
各种各样的	文章	，

在木制器皿的雕刻中，例如碗、勺、研钵和各种杂物，

[ðə; ði][moʊ'hi:gənz][hæv; həv] [ʃoʊn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [wʌt] [fju:]

the	Mohegans	have	shown	considerable	skill	,	as	appears	from	what	few
这	莫希根人	有	所示	大量	技能	，	作为	出现	从	什么	很少

['ɑ:rtɪk(ə)lz][hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

articles	have	survived	among	them	.
文章	有	幸存下来	之中	他们	.

从他们留下的少数物品中可以看出，莫希干人展现出了相当高的技艺。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊlz] [meɪd] [frʌm; frəm]['meɪp(ə)l] [bɜ:rl] [ɑ:r; ər] [ɪk'skwɪzɪt] .

Some	of	their	bowls	made	from	maple	burls	are	exquisite	.
一些	的	他们的	碗	制成	从	枫	树瘤	是	精美的	.

他们用枫木瘤制作的一些碗非常精美。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['wiləbi] [ɪn][ə; eɪ]

Several	of	these	have	been	described	and	illustrated	by	Mr	.	Willoughby	in	a
一些	的	这些	有	到过	描述	和	插图	经过	先生	.	威洛比	在	一个

['ri:s(ə)nt]['peɪpər] ,

recent	paper	,
最近的	纸	，

威洛比先生在最近的一篇论文中描述并举例说明了其中的几种情况。

[ðə; ði][ə'ridʒənəlz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sleɪtər][mə'mɔ:riəl][mju'zi:əm] , [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] .

the	originals	being	in	the	Slater	Memorial	Museum	,	of	Norwich	.
这	原件	存在	在	这	斯莱特	纪念馆	博物馆	，	的	诺维奇	.

原件现藏于诺里奇的斯莱特纪念博物馆。

[wʊlf] [ɔ:r][dɔ:g]['feɪsɪz] ['feɪsɪŋ] ['ɪnwərd] [frʌm; frəm][prɑ:'dʒɛkʃənz][ə'pɑ:n][ðə; ði][rɪm][ɑ:r; ər] ['veri] [wel]

Wolf	or	dog	faces	facing	inward	from	projections	upon	the	rim	are	very	well
狼	或者	狗	面孔	面向	向内	从	预测	之上	这	轮缘	是	非常	出色地

['eksɪkju:tɪd] .

executed	.
执行	.

从边缘凸起处朝向内侧的狼或狗的脸部造型非常精美。

['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] [sʌtʃ] [boʊlz] [wɜ:r; wər] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] [ˌɪn'sɜ:tɪŋ] ['wɑ:mpəm] [bi:dz] ['ɪntu:][ðə; ði]

Oftentimes	such	bowls	were	decorated	by	inserting	wampum	beads	into	the
经常	这样的	碗	是	装饰	经过	插入	贝壳串珠	珠子	进入	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	，

这种碗通常会用贝壳珠镶嵌在木头上进行装饰。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] ['i:təriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

giving	the	outline	and	eateries	of	the	face	.
给予	这	大纲	和	餐馆	的	这	脸	.

勾勒出面部轮廓和面部特征。

[ði:z] [boʊlz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ə'goʊ][fɔ:r; fər] ['mɪksɪŋ] ['neɪtɪv] [bred] [noʊn]

These	bowls	were	used	until	a	few	generations	ago	for	mixing	native	bread	known
这些	碗	是	用过的	直到	一个	很少	几代人	前	为了	混合	本国的	面包	已知

[æz; əz] ['dʒɑ:ni] - [keɪk] .

as	johnny	-	cake	.
作为	约翰尼	-	蛋糕	.

这些碗直到几代人以前还被用来搅拌一种叫做约翰尼蛋糕的当地面包。

['hɑ:rdli] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['wɜ:rkmənʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [dɪ'stɪŋktɪv] [məu'hi:gən]

Hardly	inferior	in	workmanship	to	the	bowls	are	the	very	distinctive	Mohegan
几乎	下	在	做工	到	这	碗	是	这	非常	独特的	莫希根

['mɔ:təz] (də´kwaŋg ,

mortars	(	də´kwaŋg	,
迫击炮	(	də´kwaŋg	,

与碗的工艺水平不相上下的，是极具特色的莫希干研钵（də´kwaŋg,

“ ['paʊndər] ”) [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pepərɪdʒ] [lɔ:g] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [stoʊn] ['pes(ə)l]

“	pounder	”	)	made	of	a	pepperidge	log	,	and	provided	with	long	stone	pestles
“	重锤	”	)	制成	的	一个	佩珀里奇	日志	,	和	假如	和	长的	石头	研杵

(gwu´nsnag , “ [lɔ:ŋ] [stoʊn] ”) .

(	gwu´nsnag	,	“	long	stone	”	)	.
(	gwu´nsnag	,	“	长的	石头	”	)	.

“捣杵”）由胡椒树干制成，并配有长石杵（gwu´nsnag，“长石”）。

[θri:] [ʌv; əv] [ði:z] ['spesimənz] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

Three	of	these	specimens	,	now	in	the	Heye	collection	,	are	shown	in	Plate	XII	.
三	的	这些	标本	,	现在	在	这	嘿	收藏	,	是	所示	在	盘子	十二	.

其中三个标本现藏于海耶收藏，如图十二所示。

['præktɪkli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['mɔ:təz] [fɔ:r; fər]['graɪndɪŋ][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [ə'mʌŋ]

Practically	all	of	the	large	mortars	for	grinding	corn	in	the	household	,	among
几乎	全部	的	这	大的	迫击炮	为了	研磨	玉米	在	这	家庭	,	之中

[ðə; ði][moʊ'hi:gənz] ,

the	Mohegans	,
这	莫希根人	,

在莫希干人的家庭中，几乎所有用来磨玉米的大型研钵，

[wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] .

were	of	this	type	.
是	的	这	类型	.

属于这种类型。

[ðer; ðər][saɪdz][wɜ:r; wər] ['teɪpərd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l] ,

Their	sides	were	tapered	toward	the	pedestal	,
他们的	侧面	是	锥	朝向	这	座	,

它们的侧面向基座方向逐渐变细，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [θri:] ['hændlz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm]

and	there	were	from	two	to	three	handles	on	the	sides	near	the	bottom
和	那里	是	从	二	到	三	把手	在	这	侧面	靠近	这	底部

.

:

.

底部两侧有两到三个把手。

['hɔləud] ['skæləp][wɜ:rk] ['ɔ:nəmentid] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] .

Hollowed	scallop	work	ornamented	the	edge	of	the	pedestal	.
空心的	扇贝	工作	装饰	这	边缘	的	这	座	.

底座边缘饰有镂空扇贝形图案。

[ðə; ði] ['mɔ:təz] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]['kævəti] , ['nærəʊɪŋ]

The	mortars	average	about	17	inches	in	height	;	and	their	cavity	,	narrowing
这	迫击炮	平均的	关于	-	英寸	在	高度	;	和	他们的	空腔	,	收窄

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

towards	the	bottom	,
向	这	底部	,

这些迫击炮平均高度约为17英寸；它们的空腔向下逐渐变窄，

[ɪz] ['veri] [di:p] .
is very deep .
是 非常 深的 .

非常深邃。

[ðə; ði] [stoʊn] ['pes(ə)l] [ɪz] - [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .
The stone pestle is 18 inches long .
这 石头 杵 是 - 英寸 长的 .

这根石杵长18英寸。

[ʌn'tɪl] ['leɪtli] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z]
Until lately a few of these
直到 最近 一个 很少 的 这些

直到最近，其中一些

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['erlu:m] [wɜ:r; wər] ['tʃerɪʃt] [ɪn] ['sevrəl] [məu'hi:gən] ['fæməliz] .
heirlooms were cherished in several Mohegan families .
传家宝 是 珍爱 在 一些 莫希根 家庭 .

莫希干族的几个家庭都非常珍视传家宝。

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [spu:nz] [ænd; ənd] ['leɪdlz] (giya´mən) [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn'taɪərli]
The use of wooden spoons and ladles (giya´mən) has not been entirely
这 使用 的 木制的 勺子 和 勺子 (giya´mən) 有 不是 到过 完全
[ə'bændənd] [baɪ] [ði:z] ['indiəns] .
abandoned by these Indians .
弃 经过 这些 印度人 .

这些印度人并没有完全放弃使用木勺和木勺（giya´mən）。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] .
The designs of most of the forms are considered as aboriginal .
这 设计 的 最多 的 这 表格 是 经过考虑的 作为 土著 .

大多数形式的设计都被认为是本土的。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ræðər] [brɔ:d] ['oʊv(ə)l] — [ɔ:r] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] ['sɜ:rkjələr] — [boʊlz] , ['sʌmtaɪmz] [flæt]
They have rather broad oval — or sometimes even circular — bowls , sometimes flat
他们 有 相当 广阔 椭圆形 — 或者 有时 甚至 圆 — 碗 , 有时 平坦的
- ['bɔtəmd] [boʊlz] ;
- bottomed bowls ;
- 底部 碗 ;

它们的碗比较宽，呈椭圆形，有时甚至是圆形，有时是平底的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hændlz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [leŋθs] ,
and the handles are of varying lengths ,
和 这 把手 是 的 变化 长度 ,

把手长度各不相同。

[wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] [prɑ:'dʒɛkʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['leɪdl] [frʌm; frəm] ['slaɪdɪŋ]
with rounded projections in the under side to prevent the ladle from sliding
和 圆润 预测 在 这 在下面 边 到 防止 这 勺子 从 滑动
[daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɑ:t] .
down into the pot .
向下 进入 这 锅 .

底部有圆形凸起，防止勺子滑入锅中。

[ðɪs] ['feɪvərɪt] ['semi] - ['dekəreɪtɪv] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['fi:tʃər] ['ɔ:lsoʊ] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['hændlz]

This	favourite	semi	-	decorative	and	functional	feature	also	occurs	in	the	handles
这	最喜欢的	半	-	装饰性的	和	功能性	特征	还	发生	在	这	把手

[ʌv; əv] ['geɪdʒɪz] (['fɪgjər] [wʌn]) .

of	gauges	(	Figure	1	)	.
的	仪表	(	数字	1	)	.

这种兼具装饰性和功能性的喜爱特征也出现在量规的把手上（图 1）。

[ðə; ði] [spu:nz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [ʌv; əv] [bɜ:rtʃ] [ɔ:r]['meɪp(ə)l] .

The	spoons	are	usually	made	of	birch	or	maple	.
这	勺子	是	通常	制成	的	桦木	或者	枫	.

这些勺子通常是用桦木或枫木制成的。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ˌɔ:nə'mentəli] [ka:vd] ['spesimənz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .

One	or	two	ornamentally	carved	specimens	were	found	.
一	或者	二	装饰性的	雕刻	标本	是	成立	.

发现了一两件装饰性雕刻的标本。

[wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɔgz] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ,

One	with	a	dog's	head	at	the	end	of	the	handle	,
一	和	一个	狗的	头	在	这	结尾	的	这	处理	,

其中一个手柄末端是狗头造型，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊl] [set] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sleɪtər] [mju'zi:əm] .

and	the	bowl	set	at	an	angle	to	the	handle	,	is	in	the	Slater	Museum	.
和	这	碗	放	在	一个	角度	到	这	处理	,	是	在	这	斯莱特	博物馆	.

而摆放在把手上呈一定角度的碗，则收藏于斯莱特博物馆。

[ə'nʌðər] , ['ri:s(ə)ntli] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]) , [hæz; həz] [tu:] ['hju:mən]

Another	,	recently	obtained	from	the	Indians	(	Plate	XIII	)	,	has	two	human
其他	,	最近	获得	从	这	印度人	(	盘子	十三	)	,	有	二	人类

['feɪsɪz] , [bæk] [tu:; tə] [bæk] ,

faces	,	back	to	back	,
面孔	,	后退	到	后退	,

另一件近期从印度人那里获得的文物（图版十三）上有两张背靠背的人脸。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

at	the	end	of	the	handle	.
在	这	结尾	的	这	处理	.

在把手的末端。

[ðə; ði] [spu:nz] [reɪndʒ] [frʌm; frəm] [sɪks] [tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

The	spoons	range	from	6	to	12	inches	in	length	.
这	勺子	范围	从	6	到	-	英寸	在	长度	.

这些勺子的长度从 6 英寸到 12 英寸不等。

['veriəs] [taɪps] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Various	types	are	shown	in	Plate	XIII	.
各种各样的	类型	是	所示	在	盘子	十三	.

图版十三展示了各种类型。

['sevrəl] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [boʊn] , [ˌɔ:nə'mentəli] [ka:vd] , [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] .

Several	articles	of	bone	,	ornamentally	carved	,	have	come	to	light	.
一些	文章	的	骨	,	装饰性的	雕刻	,	有	来	到	光	.

一些经过精美雕刻的骨制品被发现。

[tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['weɪlboʊn] [keɪnz] , [wɪð; wɪθ] ['skɪlfəli] [meɪd] ['kɑ:rvɪŋz] .

Chief	among	these	are	whalebone	canes	,	with	skilfully	made	carvings	.
首席	之中	这些	是	鲸骨	拐杖	,	和	巧妙地	制成	雕刻	.

其中最主要的是鲸骨手杖，上面雕刻着精巧的图案。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [keɪnz] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['veri]['nætʃ(ə)rəl] ['lʊkɪŋ] ['hjuːmən]

The	handle	of	one	of	these	canes	represents	a	very	natural	looking	human
这	处理	的	一	的	这些	拐杖	代表	一个	非常	自然的	寻找	人类

[hænd] (['fɪgjər] -) .

hand	(	Figure	22	)	.
手	(	数字	-	)	.

其中一根手杖的把手代表了一只看起来非常自然的人手（图 22）。

[ðɪs] [seɪm] ['fɪgjər] [hæz; həz] [bɪn] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'nɔbskɔt][ænd; ənd]

This	same	figure	has	been	met	with	in	the	carvings	of	the	Penobscot	and
这	相同的	数字	有	到过	遇见	和	在	这	雕刻	的	这	佩诺布斯科特	和

['irəkwɔiz] .

Iroquois	.
易洛魁人	.

在佩诺布斯科特人和易洛魁人的雕刻中也发现了同样的形象。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [meɪd] [baɪ][oʊld][məu'hiːgən] ['wɜkmən] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

A	few	miscellaneous	articles	made	by	old	Mohegan	workmen	have	been	discovered
一个	很少	各种各样的	文章	制成	经过	老的	莫希根	工人	有	到过	发现

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

during	the	investigation	,
期间	这	调查	,

调查过程中还发现了一些莫希干族老工匠制作的杂物。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪnz] (['fɪgjər] -) .

one	of	which	is	covered	with	decorative	designs	(	Figure	23	)	.
一	的	哪个	是	涵盖	和	装饰性的	设计	(	数字	-	)	.

其中一个表面装饰有图案（图 23）。

[noʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['wɔːrəntɪd] , [sɪns] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [fər'gɑːtn] ,

No	discussion	is	warranted	,	since	any	possible	interpretation	has	now	been	forgotten	,
不	讨论	是	有保证	,	自从	任何	可能的	解释	有	现在	到过	被遗忘的	,

无需再进行任何讨论，因为任何可能的解释都已被遗忘。

['iːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

even	as	to	the	function	of	the	object	.
甚至	作为	到	这	功能	的	这	目的	.

甚至包括物体的功能。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] [dɪ'fɪnətɪv] [mə'tɪriəl] [ə'mɪd] [sʌtʃ] [dɪkʌltʃɝeɪtɪd]

Strange	as	it	may	seem	to	find	definitive	material	amid	such	deculturated
奇怪的	作为	它	可能	似乎	到	寻找	最终的	材料	之中	这样的	去文化化

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

虽然在这样文化缺失的环境中发现确凿的资料似乎很奇怪，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [traɪbz] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv]

there	can	be	little	doubt	that	these	tribes	have	preserved	designs	of
那里	能	是	小的	怀疑	那	这些	部落	有	保存完好	设计	的

[kən'sɪdərəb(ə)l][æn'tɪkwəti] .

considerable	antiquity	.
大量	古代	.

毫无疑问，这些部落保存了相当古老的图案。

[pər'hæps] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrli] [taɪp] [ʌv; əv] ['iːstərn] [æl'gɑːnkɪn; æl'gɑːŋkɪn][ɑːrt] , [kən'sɪstɪŋ]

Perhaps	they	belong	to	an	early	type	of	eastern	Algonkin	art	,	consisting
也许	他们	属于	到	一个	早期的	类型	的	东	阿尔冈昆	艺术	,	由

[ʌv; əv] ['kɝːvz] ,

of	curves	,
的	曲线	,

或许它们属于早期东部阿尔冈昆艺术的一种类型，以曲线为特征。

['sɜ:rkl] , [əʊvzl] , ['weɪvi] [laɪnz] [ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] ['flɔ:rəl] ['kɑ:mplɛksəz] ,

circles	**,**	**ovals**	**,**	**wavy**	**lines**	**and**	**dottings**	**forming**	**floral**	**complexes**	**,**
界	,	椭圆	,	波浪状	线条	和	点状图案	成型	花的	复合物	,

圆形、椭圆形、波浪线和点状图案构成花卉复合图案，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [i:st] ,

having	**a**	**general**	**distribution**	**in**	**the**	**north**	**and**	**east**	**,**
拥有	一个	一般的	分配	在	这	北	和	东方	,

主要分布于北部和东部，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'læbərət] [ˌri:ə'lɪstɪk] ['flɔ:rəl] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['bi:dˌwɜ:rk] [hæv; həv]

from	**which**	**the**	**more**	**elaborate**	**realistic**	**floral**	**figures**	**of**	**beadwork**	**have**
从	哪个	这	更多的	精心制作的	实际的	花的	数据	的	珠饰	有

[dɪ'veləpt] .

developed	**.**
发达	.

由此发展出了更为精细逼真的珠饰花卉图案。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**11**	**]**
[	页	-	]

[第11页]

['fɪgjər] [wʌn] .

Figure	**1**	**.**
数字	1	.

图1。

[məu'hi:gən] ['bæskɪt] [geɪdʒ] .

Mohegan	**basket**	**gauge**	**.**
莫希根	篮子	测量	.

莫希根篮子量规。

['fɪgjər] [ˌtu:'tu:] .

Figure	**2**	**.**
数字	2	.

图2。

[məu'hi:gən] [hænd] [splɪnt] ['pleɪnər] .

Mohegan	**hand**	**splint**	**planer**	**.**
莫希根	手	夹板	刨床	.

莫希根手用夹板刨刀。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

['fɪgjər] [θri:] .

Figure	**3**	**.**
数字	3	.

图 3。

[məu'hi:gən] ['krʊkɪd] [naɪvz] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd] ['æntlər] ['hændlz] .

Mohegan	**crooked**	**knives**	**,**	**with**	**wood**	**and**	**antler**	**handles**	**.**
莫希根	歪	刀具	,	和	木头	和	鹿角	把手	.

莫希干人的弯刀，刀柄由木头和鹿角制成。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**15**	**]**
[	页	-	]

[第15页]

['fɪgjər] [fɔːr] .
Figure **4** **.**
数字 4 .

图 4。

[boʊn] [pʌntʃ] .
Bone **punch** **.**
骨 冲床 .

骨冲。

['fɪgjər] [faɪv] .
Figure **5** **.**
数字 5 .

图 5。

['tɪpɪk(ə)l] ['bæskɪtri] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'hiːgənz] .
Typical **basketry** **design** **of** **the** **Mohegans** **.**
典型的 篮 设计 的 这 莫希根人 .

莫希干人的典型篮筐编织设计。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

['fɪgjər] [sɪks] .
Figure **6** **.**
数字 6 .

图 6。

[məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .
Mohegan **and** **Niantic** **painted** **designs** **.**
莫希根 和 Niantic 绘 设计 .

Mohegan 和 Niantic 绘制的设计。

[siː] , [ef] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .
c **,** **f** **,** **from** **specimen** **b** **,** **Pl** **.** **IV** **,** **Niantic** **.**
c , f , 从 标本 b , pl . 第四 , Niantic .

c、f，取自标本 b，图版 IV，Niantic。

[ə; eɪ] , [diː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .
a **,** **d** **,** **from** **specimen** **a** **,** **Pl** **.** **III** **,** **Mohegan** **.**
一个 , d , 从 标本 一个 , pl . 三、 , 莫希根 .

a、d，取自标本 a，图版 III，莫希干。

[biː] , [iː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [məu'hiːgən] .
b **,** **e** **,** **from** **specimen** **b** **,** **Pl** **.** **I** **,** **Mohegan** **.**
b , e , 从 标本 b , pl . 我 , 莫希根 .

b、e，取自标本 b，Pl. I，莫希干。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

['fɪgjər] ['sɛvən] .
Figure **7** **.**
数字 7 .

图 7。

[məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .
Mohegan **and** **Niantic** **painted** **designs** **.**
莫希根 和 Niantic 绘 设计 .

Mohegan 和 Niantic 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .
a , **from** **specimen** **a** , **Pl** . **III** , **Mohegan** .
一个 , 从 标本 一个 , pl . 三、 , 莫希根 .

a，来自标本 a，Pl. III，莫希干。

[biː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .
b , **from** **specimen** **b** , **Pl** . **IV** , **Niantic** .
b , 从 标本 b , pl . 第四 , Niantic .

b，取自标本 b，图版 IV，Niantic。

[siː] , [iː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [məu'hiːgən] .
c , **e** , **from** **specimen** **b** , **Pl** . **I** , **Mohegan** .
c , e , 从 标本 b , pl . 我 , 莫希根 .

c、e，取自标本 b，Pl. I，莫希干。

[diː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [məu'hiːgən] .
d , **from** **specimen** **a** , **Pl** . **I** , **Mohegan** .
d , 从 标本 一个 , pl . 我 , 莫希根 .

d，来自标本 a，Pl. I，莫希干。

[ef] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [siː] , [ˌpiː'ɛl] . [iː] , [məu'hiːgən] .
f , **from** **specimen** **c** , **Pl** . **II** , **Mohegan** .
f , 从 标本 c , pl . 二 , 莫希根 .

f，取自标本 c，图版 II，莫希干。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

['fɪgjər] [eɪt] .
Figure **8** .
数字 8 .

图 8。

[məu'hiːgən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .
Mohegan **and** **Niantic** **painted** **designs** .
莫希根 和 Niantic 绘 设计 .

Mohegan 和 Niantic 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .
a , **c** , **d** , **e** , **f** , **from** **specimen** **b** , **Pl** . **IV** , **Niantic** .
一个 , c , d , e , f , 从 标本 b , pl . 第四 , Niantic .

a、c、d、e、f，取自标本 b，图版 IV，Niantic。

[biː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .
b , **from** **specimen** **a** , **Pl** . **III** , **Mohegan** .
b , 从 标本 一个 , pl . 三、 , 莫希根 .

b，取自标本 a，图版 III，莫希干。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

['fɪgjər] [naɪn] .
Figure **9** .
数字 9 .

图 9。

[məu'hiːgən] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .
Mohegan **painted** **designs** .
莫希根 绘 设计 .

莫希根人绘制图案。

[ə; eɪ] , [siː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .
a , **c** , **from** **specimen** **a** , **Pl** . **III** , **Mohegan** .
一个 , c , 从 标本 一个 , pl . 三、 , 莫希根 .

a、c，取自标本 a，图版 III，莫希干。

[biː] , [məu'hiːgən] .
b , **Mohegan** .
b , 莫希根 .

b，莫希根。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **25** **]**
[页 -]

[第25页]

['fɪgjər] - .
Figure **10** .
数字 - .

图 10。

[məu'hiːgən] , [ˌnaɪ'æntɪk] , [ænd; ənd] - ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .
Mohegan , **Niantic** , **and** **Scatticook** **painted** **designs** .
莫希根 , Niantic , 和 - 绘 设计 .

Mohegan、Niantic 和 Scatticook 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [biː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .
a , **b** , **from** **specimen** **a** , **Pl** . **III** , **Mohegan** .
一个 , b , 从 标本 一个 , pl . 三、 , 莫希根 .

a、b，取自标本 a，图版 III，莫希干。

[siː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [keɪ] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .
c , **e** , **f** , **g** , **h** , **i** , **k** , **from** **specimen** **b** , **Pl** . **IV** , **Niantic** .
c , e , f , 克 , h , 我 , k , 从 标本 b , pl . 第四 , Niantic .

c、e、f、g、h、i、k，取自标本 b，Pl. IV，Niantic。

[diː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [iː] , [məu'hiːgən] .
d , **from** **specimen** **a** , **Pl** . **II** , **Mohegan** .
d , 从 标本 一个 , pl . 二 , 莫希根 .

d，取自标本 a，图版 II，莫希干。

[dʒeɪ] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [siː] , [ˌpiː'ɛl] . [iː] , [məu'hiːgən] .
j , **from** **specimen** **c** , **Pl** . **II** , **Mohegan** .
j , 从 标本 c , pl . 二 , 莫希根 .

j，来自标本 c，图版 II，莫希干。

[el] , [frʌm; frəm] ['kɜːrtɪs] , - .
l , **from** **Curtis** , **Scatticook** .
我 , 从 柯蒂斯 , - .

来自柯蒂斯，斯卡蒂库克。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

['fɪgjər] - .
Figure **11** .
数字 - .

图 11。

[məu'hiːgən] [ænd; ənd] [ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .
Mohegan **and** **Niantic** **painted** **designs** .
莫希根 和 Niantic 绘 设计 .

Mohegan 和 Niantic 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] , [məu'hiːgən] .
a , **from** **specimen** **b** , **Pl** . **I** , **Mohegan** .
一个 , 从 标本 b , pl . 我 , 莫希根 .

a，取自标本 b，Pl. I，莫希干。

[biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .
b , **c** , **d** , **e** , **f** , **from** **specimen** **b** , **Pl** . **IV** , **Niantic** .
b , c , d , e , f , 从 标本 b , pl . 第四 , Niantic .

b、c、d、e、f，取自标本 b，图版 IV，Niantic。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

['fɪgjər] - .
Figure **12** **.**
数字 - .

图 12。

[məu'hiːgən] , - , [ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] .
Mohegan , **Scatticook** , **and** **Niantic** **painted** **designs** .
莫希根 , - , 和 Niantic 绘 设计 .

Mohegan、Scatticook 和 Niantic 绘制的设计。

[ə; eɪ] , [siː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] ([məu'hiːgən]) .
a , **c** , **from** **specimen** **(** **Mohegan** **)** **.**
一个 , c , 从 标本 (莫希根) .

a、c，来自标本（莫希根）。

[biː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [ə; eɪ] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [məu'hiːgən] .
b , **from** **specimen** **a** , **Pl** . **III** , **Mohegan** .
b , 从 标本 一个 , pl . 三、 , 莫希根 .

b，取自标本 a，图版 III，莫希干。

[diː] , [ef] , [frʌm; frəm]['kɜːrtɪs] (-) .
d , **f** , **from** **Curtis** **(** **Scatticook** **)** **.**
d , f , 从 柯蒂斯 (-) .

d，f，来自 Curtis（Scatticook）。

[iː] , [frʌm; frəm] ['spesɪmən] [biː] , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌnaɪ'æntɪk] .
e , **from** **specimen** **b** , **Pl** . **IV** , **Niantic** .
e , 从 标本 b , pl . 第四 , Niantic .

e，取自标本 b，图版 IV，Niantic。

['fɪgjər] - .
Figure **13** **.**
数字 - .

图 13。

['lɪniər] ['bɔːrdər] [dɪ'zaɪnz] [frʌm; frəm][məu'hiːgən] ['peɪntɪd] ['bæskəts] .
Linear **border** **designs** **from** **Mohegan** **painted** **baskets** .
线性 边界 设计 从 莫希根 绘 篮子 .

莫希干彩绘篮子上的线性边框图案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

['fɪgjər] - .
Figure **14** **.**
数字 - .

图 14。

['bɑ:di] [dɪ'zaɪnz] [frʌm; frəm] [məu'hi:gən] ['peɪntɪd] ['bæskəts] ; [ə; eɪ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] ;
Body designs from Mohegan painted baskets ; a , on the top of the basket ;
身体 设计 从 莫希根 绘 篮子 ; 一个 , 在 这 顶部 的 这 篮子 ;
[bi:] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪdz] .
b on the sides .
b 在 这 侧面 .

莫希干彩绘篮子的图案；a，篮子顶部；b，篮子侧面。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['fɪgjər] - .
Figure 15 .
数字 - .

图 15。

[ðə; ði] ['kɜ:rlɪkju:] [ɔ:r] [roʊl] , [ɪn] - ['bæskəts] .
The curlicue or roll , in Scatticook baskets .
这 花饰 或者 卷 , 在 - 篮子 .

斯卡蒂库克篮子里的卷曲物或卷饼。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

([ə; eɪ])
(a)
(一个)

(一个)

([bi:])
(b)
(b)

(b)

['fɪgjər] - .
Figure 16 .
数字 - .

图 16。

[ðə; ði] ['kɜ:rlɪkju:] [ɔ:r] [roʊl] , [ɪn] - ['bæskəts] .
The curlicue or roll , in Scatticook baskets .
这 花饰 或者 卷 , 在 - 篮子 .

斯卡蒂库克篮子里的卷曲物或卷饼。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['fɪgjər] - .
Figure 17 .
数字 - .

图 17。

['bɑ:təm] [ʌv; əv] - ['bæskɪt] , ['ʃoʊɪŋ] ['trɪmɪŋ] [ʌv; əv] ['reɪdiəl] [splɪnts] .
Bottom of Scatticook basket , showing trimming of radial splints .
底部 的 - 篮子 , 显示 修剪 的 径向 夹板 .

Scatticook 篮子的底部，显示径向夹板的修剪情况。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['fɪgjər] - ([ə; eɪ]) .
Figure 18 (a) .
数字 - (一个) .

图 18（a）。

- [geɪdʒ] .
Scatticook gauge .
- 测量 .

斯卡蒂库克量规。

['fɪgjər] - ([biː]) .
Figure 18 (b) .
数字 - (b) .

图 18（b）。

- [geɪdʒ] .
Scatticook gauge .
- 测量 .

斯卡蒂库克量规。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['fɪgjər] - .
Figure 19 .
数字 - .

图 19。

- ['geɪdʒɪz] .
Scatticook gauges .
- 仪表 .

斯卡蒂库克量规。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['fɪgjər] - .
Figure 20 .
数字 - .

图 20。

- [splɪnt] ['pleɪnər] .
Scatticook splint planer .
- 夹板 刨床 .

Scatticook 板条刨床。

['fɪgjər] - .
Figure 21 .
数字 - .

图 21。

[məu'hiːgən] ['biːdˌwɜːrk] [ɑːn] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .
Mohegan beadwork on birch bark .
莫希根 珠饰 在 桦木 吠 .

莫希干族在桦树皮上制作的珠饰。

['fɪgjər] - .
Figure 22 .
数字 - .

图 22。

[ka:vd] [boʊn][hænd] .
Carved bone hand .
雕刻 骨 手 .

雕刻的骨手。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['fɪgjər] - .
Figure 23 .
数字 - .

图 23。

['dekəreɪtɪd] [məu'hi:gən] ['wʊd(ə)n] ['ɑ:bdʒekt] .
Decorated Mohegan wooden object .
装饰 莫希根 木制的 目的 .

装饰精美的莫希干木制物品。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [aɪ] .
Explanation of Plate I .
解释 的 盘子 我 .

图版一的说明。

[məu'hi:gən]['bæskəts] ([ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] ['peɪntɪd] .)
Mohegan baskets (a and b painted .)
莫希根 篮子 (一个 和 b 绘 .)

莫希干族篮子（a 和 b 为彩绘）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[pleɪt] [aɪ] .
Plate I .
盘子 我 .

图版一。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [i:] .
Explanation of Plate II .
解释 的 盘子 二 .

图版二说明。

[məu'hi:gən]['bæskəts] ([ə; eɪ] , [bi:] , [ænd; ənd][si:] ['peɪntɪd] .)
Mohegan baskets (a , b , and c painted .)
莫希根 篮子 (一个 , b , 和 c 绘 .)

莫希干篮子（a、b 和 c 为彩绘。）

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[pleɪt] [iː] .
Plate II .
盘子 二 .

图版二。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Explanation of Plate III .
解释 的 盘子 三、 .

图版三的说明。

[məu'hi:gən]['bæskəts] .
Mohegan baskets .
莫希根 篮子 .

莫希根人的篮子。

[ə; eɪ] — ['peɪntɪd] .
a — Painted .
一个 — 绘 .

a—彩绘。

[biː] — [ʃoʊz] ['bɑːtəm] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
b — Shows bottom construction .
b — 演出 底部 建造 .

b—显示底部结构。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate III .
盘子 三、 .

图版三。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
Explanation of Plate IV .
解释 的 盘子 第四 .

图版四的解释。

[ˌnaɪ'æntɪk][ænd; ənd][məu'hi:gən]['bæskəts] .
Niantic and Mohegan baskets .
Niantic 和 莫希根 篮子 .

Niantic 和 Mohegan 篮筐。

[ə; eɪ] — [məu'hi:gən] ['wɑːʃɪŋ] ['bæskɪt] .
a — Mohegan washing basket .
一个 — 莫希根 洗涤 篮子 .

a—莫希根人的洗衣篮。

[biː] — [ˌnaɪˈæntɪk] ['stɔːrɪdʒ] ['bæskɪt] [meɪd] [ə'baʊt] - [baɪ]['mɪsɪz] . ['mæθjuːz] [æt; ət] [blæk] [pɔɪnt] ([nɪr]
b — Niantic storage basket made about 1840 by Mrs . Mathews at Black Point (near
b — Niantic 贮存 篮子 制成 关于 - 经过 太太 . 马修斯 在 黑色的 观点 (靠近
[laim] , [kɑːn] .)
Lyme , Conn .)
莱姆病 , 连接 .)

b—Niantic储物篮，约1840年由马修斯夫人在黑点（康涅狄格州莱姆附近）制作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
Plate IV .
盘子 第四 .

图版四。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [viː] .
Explanation of Plate V .
解释 的 盘子 V .

图版五的解释。

[məu'hiːgən] ['kæriɪŋ] ['bæskəts] .
Mohegan carrying baskets .
莫希根 携带 篮子 .

莫希干人提着篮子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[pleɪt] [viː] .
Plate V .
盘子 V .

图版五。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .
Explanation of Plate VI .
解释 的 盘子 六年级 .

图版六说明。

[məu'hiːgən]['bæskəts] , ['fænsi][wɜːrk]['bæskəts] , [ænd; ənd][wɔːl] ['pɑːkɪt] .
Mohegan baskets , fancy work baskets , and wall pocket .
莫希根 篮子 , 想要 工作 篮子 , 和 墙 口袋 .

莫希根篮子、精美编织篮和壁挂式收纳袋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州印第安部落的装饰艺(Decorative Art of Indian Tribes of) 第2/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .
Plate VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Explanation of Plate VII .
解释 的 盘子 七 .

图版七的说明。

[tʌŋksɪs]['bæskəts] .
Tunxis baskets .
图恩西斯 篮子 .

Tunxis篮子。

[meɪd] [baɪ] [pjuːəli] - , [ə; eɪ][tʌŋksɪs] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['fɑːrmɪŋtən] , [kɑːn] . , [huː] [daɪd] [ə'baʊt] - [æt; ət][məu'hiːgən] .
Made by Pually Mossuck , a Tunxis woman from Farmington , Conn . , who died about 1890 at Mohegan .
制成 经过 普阿利 - , 一个 图恩西斯 女士 从 法明顿 , 连接 . , WHO 死亡 关于 - 在 莫希根 .

制作者是来自康涅狄格州法明顿的图恩西斯族妇女普利·莫萨克，她于 1890 年左右在莫希根去世。

['loʊər] [left] [hænd] ['bæskɪt] ['slaɪtli] ['peɪntɪd] .
Lower left hand basket slightly painted .
降低 左边 手 篮子 轻微地 绘 .

左下角的篮子略微上了色。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Plate VII .
盘子 七 .

图版七。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Explanation of Plate VIII .
解释 的 盘子 八 .

图版八的说明。

- ['bæskəts] , [meɪd] [baɪ] ['reɪtʃəl] [mɔwi:] , ['æbɪgeɪl] [mɔwi:] , [ænd; ənd] ['vaɪni] ['kɑ:rtər] , [hu:]
Scatticook baskets , made by Rachel Mawee , Abigail Mawee , and Viney Carter , who
- 篮子 , 制成 经过 瑞秋 马维 , 阿比盖尔 马维 , 和 维尼 卡特 , WHO
[daɪd][æt; ət] [kent] ,
died at Kent ,
死亡 在 肯特 ,

Scatticook 篮子，由 Rachel Mawee、Abigail Mawee 和 Viney Carter 制作，Viney Carter 在肯特去世。

[kɑ:n] . , [ə'baʊt] - .
Conn . , about 1895 .
连接 . , 关于 - .

康涅狄格州，约1895年。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate VIII .
盘子 八 .

图版八。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] .
Explanation of Plate IX .
解释 的 盘子 第九章 .

图版九的说明。

[oʊ'naɪdə] [stæmpt] ['bæskɪt] (['haɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .)
Oneida stamped basket (Heye collection .)
奥奈达 盖章 篮子 (嘿 收藏 .)

奥奈达印花篮子（海耶收藏）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] .
Plate IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [eks] .
Explanation of Plate X .
解释 的 盘子 X .

图版 X 的说明。

[məu'hi:gən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['mɔkəsɪnz] .
Mohegan and Niantic moccasins .
莫希根 和 Niantic 鹿皮鞋 .

Mohegan 和 Niantic 品牌的鹿皮鞋。

[ə; eɪ] — [məu'hi:gən] ['mɔkəsɪnz] .
a **—** **Mohegan** **moccasins** **.**
一个 — 莫希根 鹿皮鞋 .

a—莫希干鹿皮鞋。

[bi:] — [ˌnaɪ'æntɪk] ['mɔkəsɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][æt; ət] [blæk] [pɔɪnt] , [nɪr] [laim] ,
b **—** **Niantic** **moccasins** **from** **the** **old** **reservation** **at** **Black** **Point** **,** **near** **Lyme** **,**
b — Niantic 鹿皮鞋 从 这 老的 预订 在 黑色的 观点 , 靠近 莱姆病 ,
[kɑ:n] .
Conn **.**
连接 .

b—康涅狄格州莱姆附近黑点旧保护区的 Niantic 软皮鞋。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **67** **]**
[页 -]

[第67页]

[pleɪt] [eks] .
Plate **X** **.**
盘子 X .

图版 X。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **68** **]**
[页 -]

[第68页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Explanation **of** **Plate** **XI** **.**
解释 的 盘子 十一 .

图版十一的说明。

[məu'hi:gən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] ['bi:dɪd] [bægz] ([θri:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .)
Mohegan **and** **Niantic** **beaded** **bags** **(** **3** **from** **the** **Heye** **collection** **.** **)**
莫希根 和 Niantic 串珠 包 (3 从 这 嘿 收藏 .)

Mohegan 和 Niantic 串珠包（3 件来自 Heye 系列。）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **69** **]**
[页 -]

[第69页]

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Plate **XI** **.**
盘子 十一 .

图版十一。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **70** **]**
[页 -]

[第70页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Explanation **of** **Plate** **XII** **.**
解释 的 盘子 十二 .

图版十二的解释。

[məu'hi:gən][kɔ:rn] ['mɔ:təz] [ænd; ənd] [stoʊn] ['pes(ə)l] .
Mohegan **corn** **mortars** **and** **stone** **pestle** **.**
莫希根 玉米 迫击炮 和 石头 杵 .

莫希干玉米研钵和石杵。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
Plate XII .
盘子 十二 .

图版十二。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Explanation of Plate XIII .
解释 的 盘子 十三 .

图版十三的解释。

[məu'hi:gən] ['leɪdlz] [ænd; ənd] [spu:nz] .
Mohegan ladles and spoons .
莫希根 勺子 和 勺子 .

莫希根人的勺子和汤匙。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Plate XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ə; eɪ] [fju:] ['bæskəts] [meɪd] [baɪ][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [neɪmd] [pju:əli] - ,
A few baskets made by an old woman , named Pually Mossuck ,
一个 很少 篮子 制成 经过 一个 老的 女士 , 命名 普阿利 - ,

几条篮子是一位名叫普利·莫萨克的老妇人编织的，

[ʌv; əv][ðə; ði][tʌŋksɪs] [traɪb] ([ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋtən] , [kɑ:n] .) [wɜ:r; wər] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li]
of the Tunxis tribe (in the vicinity of Farmington , Conn .) were incidentally
的 这 图恩西斯 部落 (在 这 附近 的 法明顿 , 连接 .) 是 顺便
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .

偶然间获得了 Tunxis 部落（康涅狄格州法明顿附近）的物品。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [daɪd][æt; ət][məu'hi:gən] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
A number of years ago this woman died at Mohegan , the last of her
一个 数字 的 年 前 这 女士 死亡 在 莫希根 , 这 最后的 的 她
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

多年前，这位妇女在莫希根去世，她是她族人中最后一位逝去的人。

[ðɪs] [ɪn'taɪər] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [dʒi:] . ['haɪ] . [[ˌtu:'tu:]]

This	entire	collection	is	now	in	the	possession	of	Mr	.	George	G	.	Heye	.	[	2	]
这	全部的	收藏	是	现在	在	这	拥有	的	先生	.	乔治	G	.	嘿	.	[	2	]

这批藏品现在全部归乔治·G·海耶先生所有。[2]

[ɪn] ['pri:viəs] ['pepərz][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['pʌblɪʃt] ['ʌðər] [ˌeθnə'lɔdʒik,-kəl] [noʊts] [ɑ:n]

In	previous	papers	the	writer	has	already	published	other	ethnologic	notes	on
在	以前的	文件	这	作家	有	已经	已发布	其他	民族学	笔记	在

[ðə; ði][məu'hi:gən][ænd; ənd][ˌnaɪ'æntɪk] [traɪbz] .

the	Mohegan	and	Niantic	tribes	.
这	莫希根	和	Niantic	部落	.

作者此前已发表过关于莫希干人和尼安蒂克部落的其他民族学笔记。

[si:] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] ['pepərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ([en] .

See	Anthropological	Papers	of	the	American	Museum	of	Natural	History	(	N	.
看	人类学	文件	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	(	N	.

[waɪ] .) ['vɑ:l] .

Y	.	)	vol	.
是	.	)	卷	.

参见《美国自然历史博物馆（纽约）人类学论文集》第 1 卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [pi:'pi:] . - – - (-) ,

III	,	pp	.	183	–	210	(	1909	)	,
三、	,	pp	.	-	–	-	(	-	)	,

III，第 183-210 页（1909 年），

[wer] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['lɪstɪd] ['pepərz] [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][prɑ:f] . [dʒeɪ] . [di:] . [prɪns] [ɑ:n][ðə; ði]

where	are	also	listed	papers	in	collaboration	with	Prof	.	J	.	D	.	Prince	on	the
在哪里	是	还	列出	文件	在	合作	和	教授	.	J	.	D	.	王子	在	这

[məu'hi:gən]['læŋgwɪdʒ] . [[θri:]]

Mohegan	language	.	[	3	]
莫希根	语言	.	[	3	]

其中还列出了与 JD Prince 教授合作撰写的关于莫希干语的论文。[3]

· ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [prɪ'si:dɪŋ] ['vaʊəl] [ɔ:r]['kɑ:nsənənt][ɪz] [lɔ:ŋ] ; ‵ ['ɪndɪˌkeɪts] ['bri:ðɪŋ] ['fɑ:loʊɪŋ] ['vaʊəl]

·	indicates	that	preceding	vowel	or	consonant	is	long	;	‵	indicates	breathing	following	vowel
·	表示	那	前	元音	或者	辅音	是	长的	;	‵	表示	呼吸	下列的	元音

;

;

;

· 表示前面的元音或辅音是长音；‵ 表示元音后有吸气音；

´ ['ɪndɪˌkeɪts] [meɪn] [stres] ; [ə] , [laɪk][ju:][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət] ; - , [laɪk]['ɛŋ, 'ɪŋ][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sɪŋ] ;

´	indicates	main	stress	;	ə	,	like	u	of	English	but	;	ŋ	,	like	ng	of	English	sing	;
´	表示	主要的	压力	;	ə	,	喜欢	你	的	英语	但	;	-	,	喜欢	ng	的	英语	唱歌	;

´ 表示重音；ə，类似于英语 but 中的 u；ŋ，类似于英语 sing 中的 ng；

['ʌðər] ['kærəktərz] [ju:st] [ɪn][træn'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪndiən] [wɜ:rdz] [ni:d] [noʊ] ['kɑ:ment] . [[fɔ:r]]

other	characters	used	in	transcription	of	Indian	words	need	no	comment	.	[	4	]
其他	人物	用过的	在	转录	的	印度	字	需要	不	评论	.	[	4	]

印度语单词转写中使用的其他字符无需赘述。[4]

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ælbərt] ['ɪnsli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kerf(ə)l][wɜ:rk][ɪn] [də'saɪfɚɪŋ]

I	am	indebted	to	Mr	.	Albert	Insley	for	his	careful	work	in	deciphering
我	是	负债累累	到	先生	.	阿尔伯特	因斯利	为了	他的	小心	工作	在	破译

[ænd; ənd][ˌreprə'dju:siŋ][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:n] [ði:z] ['bæskəts] . [[faɪv]]

and	reproducing	the	designs	on	these	baskets	.	[	5	]
和	繁殖	这	设计	在	这些	篮子	.	[	5	]

我非常感谢 Albert Insley 先生，他细致地解读并复制了这些篮子上的图案。[5]

[ˌsiːˈef] .
Cf **.**
cf .

参见。

['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] , [ə; eɪ] [kiː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ['lʌndən] , - (['riːˌprɪntid] [baɪ]
Roger **Williams** **,** **A** **Key** **into** **the** **Language** **of** **America** **,** **London** **,** **1643** **(** **reprinted** **by**
罗杰 威廉姆斯 , 一个 钥匙 进入 这 语言 的 美国 , 伦敦 , - (转载 经过
[ðə; ði] [ˌnærə'^ænsit] [klʌb]) ,
the **Narragansett** **Club** **)** **,**
这 纳拉甘西特 俱乐部) ,

Roger Williams，《美国语言之钥》，伦敦，1643 年（由 Narragansett Club 重印），

[piː] . - [ænd; ənd][piː] . - . [[sɪks]]
p **.** **145** **and** **p** **.** **206** **.** **[** **6** **]**
p . - 和 p . - . [6]

第 145 页和第 206 页。[6]

[ˌsiːˈef] . ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , ['vɑːl] .
Cf **.** **article** **in** **Proceedings** **of** **American** **Philosophical** **Society** **,** **vol** **.**
cf . 文章 在 诉讼程序 的 美国人 哲学 社会 , 卷 .

参见美国哲学学会会刊第 1 卷的文章。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] , [noʊ] . - (-) , [baɪ][dʒeɪ] . [diː] . [prɪns] [ænd; ənd][ef] . [dʒiː] . [spek] ; ['ɔːlsoʊ][diː]
XLII **,** **No** **.** **174** **(** **1903** **)** **,** **by** **J** **.** **D** **.** **Prince** **and** **F** **.** **G** **.** **Speck** **;** **also** **De**
xlii , 不 . - (-) , 经过 J . D . 王子 和 F . G . 斑点 ; 还 德
['fɔːrɪst] ,
Forest **,**
森林 ,

XLII，第 174 期（1903 年），作者 JD Prince 和 FG Speck；还有 De Forest，

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [kə'netɪkət] . [['sɛvən]]
History **of** **the** **Indians** **of** **Connecticut** **.** **[** **7** **]**
历史 的 这 印度人 的 康涅狄格州 . [7]

康涅狄格州印第安人的历史。[7]

- ['bæskɪtri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - , - ['sʌðərn] ['wɜːrkmən] , ['vɑːl] . [ˌɛks'ɛks'θriː]
' **Basketry** **of** **the** **Scatticooks** **and** **Potatucks** **,** **'** **Southern** **Workman** **,** **vol** **.** **XXXIII**
- 篮 的 这 - 和 - , - 南方 工人 , 卷 . xxxiii
, [noʊ] . ['sɛvən] , - , [piː'piː] . - – - . [[eɪt]]
, **No** **.** **7** **,** **1904** **,** **pp** **.** **383** **–** **390** **.** **[** **8** **]**
, 不 . 7 , - , pp . - – - . [8]

《斯卡蒂库克人和波塔图克人的篮子编织》，《南方工匠》第 33 卷，第 7 期，1904 年，第 383-390 页。[8]

[ˌsiːˈef] . [ə; eɪ] . [siː] . ['pɑːkə] , [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , [en] . [es] . , ['vɑːl] .
Cf **.** **A** **.** **C** **.** **Parker** **,** **American** **Anthropologist** **,** **N** **.** **S** **.** **,** **vol** **.**
cf . 一个 . C . 帕克 , 美国人 人类学家 , N . S . , 卷 .

参见 AC Parker，《美国人类学家》，新系列，第 1 卷。

- , [noʊ] . [fɔːr] , - , [piː'piː] . - – - . [[naɪn]]
14 **,** **No** **.** **4** **,** **1912** **,** **pp** **.** **608** **–** **620** **.** **[** **9** **]**
- , 不 . 4 , - , pp . - – - . [9]

14，第 4 期，1912 年，第 608-620 页。[9]

['spesimənz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː]
Specimens **in** **the** **collection** **of** **the** **American** **Museum** **of** **Natural** **History** **,** **New**
标本 在 这 收藏 的 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 , 新的
[jɔːk] ['sɪti] .
York **City** **.**
约克 城市 .

纽约美国自然历史博物馆藏品标本。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dekə'reiʃəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['irəkwɔiz][æt; ət] - ,

I	also	learned	of	the	same	decorations	among	the	Iroquois	at	Oshweken	,
我	还	学习	的	这	相同的	装饰	之中	这	易洛魁人	在	-	,

[ɑːn'terioʊ] ,

Ontario	,
安大略省	,

我还了解到安大略省奥什韦肯的易洛魁人也有同样的装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məuhɔːks] [ʌv; əv][dɪsɜ-oʊntoʊ] .

and	the	Mohawks	of	Deseronto	.
和	这	莫霍克人	的	德塞龙托	.

以及德塞龙托的莫霍克人。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] .

This	e	-	text	is	based	on	the	1915	edition	.
这	e	-	文本	是	基于	在	这	-	版	.

本电子文本以 1915 年版为基础。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['tæsɪtli] [rɪ'muːvd] .

Punctuation	errors	have	been	tacitly	removed	.
标点	错误	有	到过	默许地	已移除	.

标点错误已被悄然删除。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] :

The	following	typographical	errors	have	been	corrected	:
这	下列的	印刷	错误	有	到过	已更正	:

以下印刷错误已更正：

[piː] . [θriː] : [el] . - / - : “ ['ʌndər] - [wʌn]['oʊvər] - [wʌn] - ['prɑːses] ” → “ ['ʌndər] - [wʌn] - ['oʊvər] -

#	p	.	3	:	l	.	20	/	21	:	“	under	-	one	over	-	one	-	process	”	→	“	under	-	one	-	over	-
#	p	.	3	:	我	.	-	/	-	:	“	在下面	-	一	超过	-	一	-	过程	”	→	“	在下面	-	一	-	超过	-

[wʌn] - ['prɑːses]

one	-	process
一	-	过程

第 3 页：第 20/21 行：“under-one over-one-process” → “under-one-over-one-process”

” # ['fʊtnoʊt] ['sɛvən] : “ - ” → “ -

”	#	Footnote	7	:	“	Scattacook	”	→	“	Scatticook
”	#	脚注	7	:	“	-	”	→	“	-

”# 脚注 7：“Scattacook” → “Scattacook

” # ['kæpʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['fɪgjər] - : “ - ” → “ -

”	#	Caption	for	Figure	20	:	“	Satticook	”	→	“	Scatticook
”	#	标题	为了	数字	-	:	“	-	”	→	“	-

”# 图 20 的标题：“Satticook” → “Scatticook”

” [fɔːr; fər][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði][məu'hiːgən]['læŋgwɪdʒ]['speʃ(ə)l][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

”	For	transliteration	of	the	Mohegan	language	special	pronunciation
”	为了	音译	的	这	莫希根	语言	特别的	发音

['kærəktərz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .

characters	are	used	in	the	original	text	.
人物	是	用过的	在	这	原来的	文本	.

”莫希干语的音译中使用了原文中的特殊发音字符。

[ðiːz]	['kærəktərz]	[ɑːr; ər]	['spesɪfaɪd]	[baɪ][ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[dɪ'skrɪptɪv]	[tɜːrmz]	(	[,siː'ef]	.	['fʊtnoʊt]	[θriː]	)
These	**characters**	**are**	**specified**	**by**	**the**	**following**	**descriptive**	**terms**	**(**	**cf**	**.**	**Footnote**	**3**	**)**
这些	人物	是	指定的	经过	这	下列的	描述性的	条款	(	cf	.	脚注	3	)

:
:
:

这些字符由以下描述性术语指定（参见脚注 3）：

# [ə] —	[ʃwɑː]	:	“	[ɪn'vɜːrtɪd]	[iː]
#	**ə**	**—**	**schwa**	**:**	**“**	**inverted**	**e**
#	ə	—	schwa	:	“	倒	e

ə—schwa：“倒置的 e

”	#	-	— [ˌiː en 'dʒiː] , [ɔːr]	:	“ ['ɛŋ, 'ɪŋ]
”	**#**	**ŋ**	**—**	**eng**	**,**	**or**	**engma**	**:**	**“**	**ng**
”	#	-	—	eng	,	或者	英格玛	:	“	ng

”# ŋ—eng，或 engma：“ng

”	# [aɪ] —	“ [aɪ][wɪð; wɪθ]['meɪkrɑːn]	[ə'bʌv]	”
”	**#**	**ī**	**—**	**“**	**i**	**with**	**macron**	**above**	**”**
”	#	我	—	“	我	和	长音符号	多于	”

“# ī—“i 上方带有长音符号”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神